叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 曼卡拉，非洲的国球(mancala, The National Game Of Africa) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

曼卡拉，非洲的国球(Mancala, the National Game of Africa)

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

SMITHSONIAN	INSTITUTION	.
史密森尼	机构	.

史密森学会。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈnæʃ(ə)nəl] [mjuˈziːəm] .

UNITED	STATES	NATIONAL	MUSEUM	.
团结的	各州	国家的	博物馆	.

美国国家博物馆。

[mɑːnˈkɑːlə] , [ðə; ðɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [geɪm] [ʌv; əv] [ˈæfrɪkə] .

MANCALA	,	THE	NATIONAL	GAME	OF	AFRICA	.
曼卡拉	,	这	国家的	游戏	的	非洲	.

曼卡拉，非洲的国球。

[baɪ]

BY
经过

经过

['stjuːət; 'stju-] [kʌlɪn] ,

STEWART	CULIN	,
斯图尔特	库林	,

斯图尔特·库林

[dəˈrektər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mjuˈziːəm][ʌv; əv] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] [ænd; ənd] ,

Director	of	the	Museum	of	Archæology	and	Palæontology	,
导演	的	这	博物馆	的	考古学	和	古生物学	,

考古与古生物博物馆馆长

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] .

University	of	Pennsylvania	.
大学	的	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚大学。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juː] . [es] . [ˈnæʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm][fɔːr; fər] - , [ˈpeɪdʒɪz] - - - ,

From	the	Report	of	the	U	.	S	.	National	Museum	for	1894	,	pages	595	-	607	,
从	这	报告	的	这	U	.	S	.	国家的	博物馆	为了	-	,	页面	-	-	-	,

摘自美国国家博物馆1894年报告，第595-607页，

[wɪð; wɪθ] [pleɪts] [wʌn] - [faɪv][ænd; ənd] ['fɪgjərz] [wʌn] - - .

with	plates	1	-	5	and	figures	1	-	15	.
和	盘子	1	-	5	和	数据	1	-	-	.

附有图版 1-5 和图 1-15。

['wɑːʃɪŋtən] :

WASHINGTON	:
华盛顿	:

华盛顿:

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] . - .

GOVERNMENT	PRINTING	OFFICE	.	1896	.
政府	印刷	办公室	.	-	.

政府印刷局。1896年。

[mɑːn'kɑːlə] , [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [geɪm] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] .
MANCALA , THE NATIONAL GAME OF AFRICA .
曼卡拉 , 这 国家的 游戏 的 非洲 .

曼卡拉，非洲的国球。

[baɪ]
BY
经过

经过

['stjuːət; 'stju-] [kʌlɪn] ,
STEWART CULIN ,
斯图尔特 库林 ,

斯图尔特·库林

[də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] ,
Director of the Museum of Archæology and Palæontology ,
导演 的 这 博物馆 的 考古学 和 古生物学 ,

考古与古生物博物馆馆长

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
University of Pennsylvania .
大学 的 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚大学。

[mɑːn'kɑːlə] , [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [geɪm] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] . [[wʌn]]
MANCALA , THE NATIONAL GAME OF AFRICA . [1]
曼卡拉 , 这 国家的 游戏 的 非洲 . [1]

曼卡拉，非洲的国球。[1]

[baɪ]['stjuːət; 'stju-] [kʌlɪn] ,
By Stewart Culin ,
经过 斯图尔特 库林 ,

作者：斯图尔特·库林

[də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]
Director of the Museum of Archæology and Palæontology , University of
导演 的 这 博物馆 的 考古学 和 古生物学 , 大学 的
[ˌpensl'veɪniə] . [[wʌn]]
Pennsylvania . [1]
宾夕法尼亚州 . [1]

宾夕法尼亚大学考古与古生物博物馆馆长。[1]

[riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [meɪ] - , - .
Read before the Oriental Club of Philadelphia , May 10 , 1894 .
读 前 这 东方 俱乐部 的 费城 , 可能 - , - .

1894 年 5 月 10 日在费城东方俱乐部宣读。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv] [geɪmz] [ɪz][wʌn] [ðæt] ['prɔmisiz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n]
The comparative study of games is one that promises an important contribution
这 比较 学习 的 游戏 是 一 那 承诺 一个 重要的 贡献
[tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['kʌltʃər] .
to the history of culture .
到 这 历史 的 文化 .

对游戏进行比较研究有望为文化史做出重要贡献。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'fjuːʒn] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l]
The questions involved in their diffusion over the earth are among the vital
这 问题 涉及 在 他们的 扩散 超过 这 地球 是 之中 这 必不可少的
[wʌnz] [ðæt] [kən'faʊnd] [ðə; ði][eθ'nɑːlədʒɪst] .
ones that confound the ethnologist .
一个 那 混杂 这 民族学家 .

它们在全球的传播所涉及的问题是民族学家所面临的重要问题之一。

[ðer; ðər][ˈɔridʒinz][ɑːr; ər][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [ˌʌnˈrɪtn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃaɪldhʊd] [ʌv; əv][mæn] .

Their	**origins**	**are**	**lost**	**in**	**the**	**unwritten**	**history**	**of**	**the**	**childhood**	**of**	**man**	**.**
他们的	起源	是	丢失的	在	这	不成文	历史	的	这	童年	的	男人	.

它们的起源已湮没在人类童年时期未被书写的历史中。

[mɑːnˈkɑːlə][ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts][pɪˈkjuːliər][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] ,

Mancala	**is**	**a**	**game**	**that**	**is**	**remarkable**	**for**	**its**	**peculiar**	**distribution**	**,**
曼卡拉	是	一个	游戏	那	是	卓越	为了	它是	奇特	分配	,

曼卡拉游戏以其独特的分布方式而闻名，

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði][ˈlimits][ʌv; əv][ˈærəb] [ˈkʌltʃər] ,

which	**seems**	**to**	**mark**	**the**	**limits**	**of**	**Arab**	**culture**	**,**
哪个	似乎	到	标记	这	限制	的	阿拉伯	文化	,

这似乎标志着阿拉伯文化的局限性。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈkɑːntɪnənt][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [sɜːrvd] [fɔːr; fər]

and	**which**	**has**	**just**	**penetrated**	**our**	**own**	**continent**	**after**	**having**	**served**	**for**
和	哪个	有	只是	渗透	我们的	自己的	大陆	后	拥有	服务	为了

[ˈeɪdʒɪz][tuː; tə][daɪˈvɜːrt][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv] [ˈnɪrli] [hæf][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtɪd] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .

ages	**to**	**divert**	**the**	**inhabitants**	**of**	**nearly**	**half**	**the**	**inhabited**	**area**	**of**	**the**	**globe**	**.**
年龄	到	转移	这	居民	的	几乎	一半	这	有人居住的	区域	的	这	地球	.

而这种现象在长期以来一直影响着全球近一半人口居住区的居民之后，如今才刚刚渗透到我们自己的大陆。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	**.**	**1**	**.**
如图	.	1	.

图1。

[mɑːnˈkɑːlə] .

mancala	**.**
曼卡拉	.

曼卡拉。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [baɪ] [leɪn] .

From	**a**	**figure**	**by**	**Lane**	**.**
从	一个	数字	经过	车道	.

出自 Lane 的画作。

[ðə; ði][ˈvɪzɪtər][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪriən] [ˈkɑːləni][ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] [striːt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [wɪl] [ˈɔːf(ə)n]

The	**visitor**	**to**	**the**	**little**	**Syrian**	**colony**	**in**	**Washington**	**street**	**in**	**New**	**York**	**City**	**will**	**often**
这	游客	到	这	小的	叙利亚	殖民地	在	华盛顿	街道	在	新的	约克	城市	将要	经常

[faɪnd] [tuː] [men] [ɪnˈtent][əˈpɑːn] [ðɪs] [geɪm] .

find	**two**	**men**	**intent**	**upon**	**this**	**game**	**.**
寻找	二	男人	意图	之上	这	游戏	.

到访纽约市华盛顿街叙利亚人聚居区的游客，经常会发现有两个男人正沉迷于这种游戏。

[ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][mɑːnˈkɑːlə] .

They	**call**	**it**	**Mancala**	**.**
他们	称呼	它	曼卡拉	.

他们称之为曼卡拉。

[ðə; ði][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ɑːr; ər][ə; eɪ] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv][kʌp] - [ʃeɪpt]

The	**implements**	**are**	**a**	**board**	**with**	**two**	**rows**	**of**	**cup**	**-**	**shaped**
这	实施	是	一个	木板	和	二	行	的	杯子	-	形状

[dɪpˈreʃnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɔːr][soʊ][ʌv; əv] [ˈpeblz] [ɔːr] [ˈʃɛlz] ,

depressions	**and**	**a**	**handful**	**or**	**so**	**of**	**pebbles**	**or**	**shells**	**,**
抑郁症	和	一个	少数	或者	所以	的	鹅卵石	或者	贝壳	,

这些工具包括一块带有两排杯状凹槽的木板和一小把鹅卵石或贝壳。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [trænsˈfɜːr][frʌm; frəm][wʌn][hoʊl][tuː; tə] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [rəˈpɪdəti] .

which	**they**	**transfer**	**from**	**one**	**hole**	**to**	**another**	**with**	**much**	**rapidity**	**.**
哪个	他们	转移	从	一	洞	到	其他	和	很多	快速	.

它们能以极快的速度从一个洞转移到另一个洞。

[ə; eɪ] [læd] [frʌm; frəm] [dəˈmæskəs] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [pleɪ] .

A	lad	from	Damascus	described	to	me	the	methods	of	play	.
一个	小伙子	从	大马士革	描述	到	我	这	方法	的	玩	.

一位来自大马士革的小伙子向我描述了比赛的方法。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ˈprɪnsəp(ə)l] [weɪz] ,

There	are	two	principal	ways	,
那里	是	二	主要的	方式	,

主要有两种方法，

[wɪtʃ] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ɑːr; ər][dɪˈstrɪbjuːtɪd][æt; ət][ðə; ði]

which	depend	upon	the	manner	in	which	the	pieces	are	distributed	at	the
哪个	依赖	之上	这	方式	在	哪个	这	件	是	分布式	在	这

[kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

commencement	of	the	game	.
开始	的	这	游戏	.

这取决于游戏开始时棋子的分配方式。

[tuː] [ˈpɜːsənz] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈgeɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] - [eɪt] [ˈkaʊri] [ʃɛlz] ([ˈvɑːdə]) [ɔːr] [ˈpeblz] ([hajdɑːr]) [ɑːr; ər] [juːst] .

Two	persons	always	engage	,	and	ninety	-	eight	cowrie	shells	(	wada	)	or	pebbles	(	hajdar	)	are	used	.
二	人	总是	从事	,	和	九十	-	八	贝	贝壳	(	和田	)	或者	鹅卵石	(	哈伊达尔	)	是	用过的	.

总是两个人参与，使用九十八枚贝壳（wada）或鹅卵石（hajdar）。

[wʌn] [geɪm] [ɪz] [kɔːld] - - , [ɔːr][ðə; ði] “ [ˈkreɪzi] [geɪm] .

One	game	is	called	La'b	madjnuni	,	or	the	“	Crazy	game	.
一	游戏	是	称为	-	-	,	或者	这	“	疯狂的	游戏	.

其中一款游戏叫做 La'b madjnuni，或者叫“疯狂游戏”。

” [ðə; ði] [ˈpleɪɜz] [siːt] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːrd] [pleɪst] [ˈleŋkθwaɪz; ˈleŋθwaɪz] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

”	The	players	seat	themselves	with	the	board	placed	lengthwise	between	them	.
”	这	玩家	座位	他们自己	和	这	木板	放置	纵向	之间	他们	.

玩家们入座后，棋盘纵向放置在他们中间。

[wʌn] [disˈtribjuːts] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːn] [hoʊlz] , [kɔːld] [bjuːt] , “ [ˈhaʊzɪz] ,

One	distributes	the	pieces	in	the	fourteen	holes	,	called	bute	,	“	houses	,
一	分发	这	件	在	这	十四	孔	,	称为	布特	,	“	房屋	,

人们将这些碎片分发到十四个洞里，这些洞被称为“布特”（bute），意为“房子”。

” [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][wʌn][hoʊl] .

”	not	less	than	two	being	placed	in	one	hole	.
”	不是	较少的	比	二	存在	放置	在	一	洞	.

“一个洞里至少放两个。”

[ðɪs] [ˈpleɪər] [ðen] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊ] , [fɪg] .

This	player	then	takes	all	the	pieces	from	the	hole	at	the	right	of	his	row	,	fig	.
这	玩家	然后	需要	全部	这	件	从	这	洞	在	这	正确的	的	他的	排	,	如图	.

然后，该玩家将他所在行右侧孔中的所有棋子取出，如图所示。

[wʌn] , [dʒiː] , [kɔːld] [el][ræs] , “ [ðə; ði] [hed] ,

1	,	g	,	called	el	ras	,	“	the	head	,
1	,	克	,	称为	el	拉斯	,	“	这	头	,

1，g，被称为 el ras，“头”，

” [ænd; ənd][drɑːps][ðem; ðəm][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊlz][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,

”	and	drops	them	one	at	a	time	into	the	holes	on	the	opposite	side	,
”	和	滴	他们	一	在	一个	时间	进入	这	孔	在	这	对面的	边	,

然后将它们一个一个地放入另一侧的孔中。

[kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

commencing	with	a	,	b	,	c	,	and	so	on	.
开始	和	一个	,	b	,	c	,	和	所以	在	.

从 a、b、c 开始，以此类推。

[ɪf] ['eni] [rɪ'meɪn] ['æftər][hiː; hi][hæz; həz][pʊt][wʌn][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊlz][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,

If	any	remain	after	he	has	put	one	in	each	of	the	holes	on	the	opposite	side	,
如果	任何	保持	后	他	有	放	一	在	每个	的	这	孔	在	这	对面的	边	,

如果在他把一个球放进对面每个洞里之后还有剩余，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [ə'raʊnd][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [roʊ] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] .

he	continues	around	on	his	own	row	a	,	b	,	c	.
他	继续	大约	在	他的	自己的	排	一个	,	b	,	c	.

他继续沿着自己的a、b、c行绕圈。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][læst] [piːs] [hiː; hi] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɪn] [ðæt] [hoʊl]

When	he	has	dropped	his	last	piece	he	takes	all	the	pieces	in	that	hole
什么时候	他	有	掉落	他的	最后的	片	他	需要	全部	这	件	在	那	洞

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] ['drɑːpɪŋ] [ðem; ðəm][ə'raʊnd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	continues	dropping	them	around	as	before	.
和	继续	下降	他们	大约	作为	前	.

当他扔下最后一块碎片后，他会把洞里的所有碎片都捡起来，然后像之前一样继续往周围扔。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ʌn'tɪl][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] ['hæpənz] — [hɪz; ɪz][læst] [piːs] [drɑːps]['ɪntuː][æn; ən] ['empti]

This	is	done	until	one	of	two	things	happens	—	his	last	piece	drops	into	an	empty
这	是	完毕	直到	一	的	二	事物	发生	—	他的	最后的	片	滴	进入	一个	空的

[hoʊl] ,

hole	,
洞	,

这个过程会一直持续到以下两种情况之一发生——他的最后一块碎片落入一个空洞中，

[wen] [hiː; hi]['stɑːps][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [pleɪz] ,

when	he	stops	and	his	opponent	plays	,
什么时候	他	停止	和	他的	对手	演出	,

当他停下来，而他的对手开始比赛时，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][drɑːps]['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn][ɔːr] [θriː] ['piːsɪz] , [kəm'pliːtɪŋ] [tuː] [ɔːr] [fɔːr] .

or	it	drops	into	a	hole	containing	one	or	three	pieces	,	completing	two	or	four	.
或者	它	滴	进入	一个	洞	包含	一	或者	三	件	,	完成	二	或者	四	.

或者它落入一个或三个小洞中，拼成两块或四块。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [fɔːr] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] ['ɑːpəzɪt] ,

In	that	case	he	takes	the	two	or	four	pieces	with	those	in	the	hole	opposite	,
在	那	案件	他	需要	这	二	或者	四	件	和	那些	在	这	洞	对面的	,

在这种情况下，他会把那两块或四块拼图和对面洞里的拼图一起拿走。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊlz] [ðæt] ['fɑːloʊ] [kən'teɪnz] [tuː] [ɔːr] [fɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

and	if	one	or	more	of	the	holes	that	follow	contains	two	or	four	without	the
和	如果	一	或者	更多的	的	这	孔	那	跟随	包含	二	或者	四	没有	这

[ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl][wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] ['nʌmbər] ,

intervention	of	a	hole	with	any	other	number	,
干涉	的	一个	洞	和	任何	其他	数字	,

如果后面一个或多个孔包含 2 或 4 个孔，而没有其他数字的孔作为中间，

[hiː; hi] [teɪks] [ðer; ðər]['kɑːntents][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ɑːpəzɪt] .

he	takes	their	contents	with	those	opposite	.
他	需要	他们的	内容	和	那些	对面的	.

他将他们的内容与对面的人的内容一起接受。

[ðə; ði]['sekənd] ['pleɪər] [teɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][dʒiː] , [ænd; ənd] [dis'tribjuːts] [hɪz; ɪz] ['piːsɪz] [ə'raʊnd]

The	second	player	takes	from	the	hole	g	,	and	distributes	his	pieces	around
这	第二	玩家	需要	从	这	洞	克	,	和	分发	他的	件	大约

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] .

a	,	b	,	c	.
一个	,	b	,	c	.

第二位玩家从 g 洞取棋子，并将棋子分布在 a、b、c 洞周围。

[ɪf] [ðə; ði] [hed] [ɪz] ['empti] , [ðə; ði] ['pleɪər] [teɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] ['nɪrəst] [hoʊl][ɪn][hɪz; ɪz] [roʊ] .

If	the	head	is	empty	,	the	player	takes	from	the	next	nearest	hole	in	his	row	.
如果	这	头	是	空的	,	这	玩家	需要	从	这	下一个	最近的	洞	在	他的	排	.

如果牌面是空的，玩家就从自己所在行中下一个最近的牌洞里拿牌。

[wen] [ðə; ði] [bɔːrd] [ɪz] [klɪrd] ,

When	the	board	is	cleared	,
什么时候	这	木板	是	已清除	,

当棋盘清空后，

[iːtʃ] ['pleɪər] [kaʊnts] [ðə; ði] ['nʌmbər] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [geɪnz] .

each	player	counts	the	number	he	has	above	his	opponent	as	his	gains	.
每个	玩家	计数	这	数字	他	有	多于	他的	对手	作为	他的	收益	.

每位玩家将自己比对手多出的点数作为自己的优势。

[noʊ] [skɪl] [ɪz] ['nesəseri] [ɔːr][ʌv; əv]['eni][ə'veɪl][ɪn] [ðɪs] [geɪm] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l]

No	skill	is	necessary	or	of	any	avail	in	this	game	,	the	result	being	a	mathematical
不	技能	是	必要的	或者	的	任何	可用	在	这	游戏	,	这	结果	存在	一个	数学

['sɜːrt(ə)nti] ,

certainty	,
肯定	,

在这个游戏中，任何技巧都不需要，也毫无用处，结果完全是数学上的必然。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [wɜːr; wər][dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

according	to	the	manner	in	which	the	pieces	were	distributed	in	the	beginning	.
根据	到	这	方式	在	哪个	这	件	是	分布式	在	这	开始	.

按照最初分配的方式。

- ['hɑːkɪmiː] , [ðə; ði] “ ['ræʃ(ə)nəl] [geɪm] , ” [ɔːr] - [ə'kiːlə] , [ðə; ði] “ [ɪn'telɪdʒənt] [geɪm] ,

La'b	hakimi	,	the	“	Rational	game	,	”	or	La'b	akila	,	the	“	Intelligent	game	,
-	哈基米	,	这	“	合理的	游戏	,	”	或者	-	阿基拉	,	这	“	聪明的	游戏	,

La'b hakimi，即“理性游戏”，或 La'b akila，即“智慧游戏”，

” [ɪz][soʊ] [kɔːld] [ɪn]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] .

”	is	so	called	in	contrast	to	the	preceding	.
”	是	所以	称为	在	对比	到	这	前	.

之所以这样称呼，是因为与前面提到的情况形成对比。

[sək'ses] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] .

Success	in	it	depends	largely	upon	the	skill	of	the	players	.
成功	在	它	取决于	很大程度上	之上	这	技能	的	这	玩家	.

比赛的成败很大程度上取决于球员的技能。

[ɪn] [ðɪs] [geɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [ɪn] ['sɪrɪr] [tuː; tə][pʊt]['sev(ə)n] ['piːsɪz] [ɪn] [iːtʃ] [hoʊl] .

In	this	game	it	is	customary	in	Syria	to	put	seven	pieces	in	each	hole	.
在	这	游戏	它	是	习惯	在	叙利亚	到	放	七	件	在	每个	洞	.

在叙利亚，玩这个游戏时，习惯在每个洞里放七个棋子。

[ðə; ði] ['pleɪɜ-z] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][fɜːrst] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][ɑːn][ðer; ðər] [raɪt] ,

The	players	,	instead	of	first	taking	from	the	hole	on	their	right	,
这	玩家	,	反而	的	第一的	采取	从	这	洞	在	他们的	正确的	,

球员们没有先从右侧的洞开球，

[meɪ] [sɪ'lekt] ['eni] [hoʊl][ɑ:n][ðer; ðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sta:tiŋ] [pleɪs] .

may	**select**	**any**	**hole**	**on**	**their**	**side**	**of**	**the**	**board**	**as**	**a**	**starting**	**place**	**.**
可能	选择	任何	洞	在	他们的	边	的	这	木板	作为	一个	开始	地方	.

可以选择棋盘上自己一侧的任意一个洞作为起始位置。

[ðeɪ] ['kælkjuleɪt][ðə; ði][hoʊl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][læst] [pi:s] [wɪl] [fɔ:l] ,

They	**calculate**	**the**	**hole**	**in**	**which**	**the**	**last**	**piece**	**will**	**fall**	**,**
他们	计算	这	洞	在	哪个	这	最后的	片	将要	落下	,

他们计算出最后一块碎片会落入哪个洞里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [dɪ'pendz] ['lɑ:rdʒli] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

and	**the**	**result**	**depends**	**largely**	**upon**	**this**	**calculation**	**.**
和	这	结果	取决于	很大程度上	之上	这	计算	.

结果很大程度上取决于这一计算。

- - [ɪz][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [geɪm] [ænd; ənd][ɪz] [pleɪd] ['oʊnli][baɪ] ['tʃɪldrən] .

La'b	**rosëya**	**is**	**a**	**variety**	**of**	**the**	**first**	**game**	**and**	**is**	**played**	**only**	**by**	**children**	**.**
-	-	是	一个	种类	的	这	第一的	游戏	和	是	玩	仅有的	经过	孩子们	.

La'b rosëya 是第一种游戏的变体，只由儿童玩。

['sev(ə)n] ['kauriz] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn] [i:tʃ] [hoʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] ['pleɪər] [ɪn'veriəbli] [wɪnz] .

Seven	**cowries**	**are**	**placed**	**in**	**each**	**hole**	**,**	**and**	**the**	**first**	**player**	**invariably**	**wins**	**.**
七	贝壳	是	放置	在	每个	洞	,	和	这	第一的	玩家	总是	胜利	.

每个洞里放七枚贝壳，第一个入洞的玩家总是获胜。

[maɪ] ['sɪriən] [frend] [toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [frʌm; frəm]

My	**Syrian**	**friend**	**told**	**me**	**that**	**the**	**shells**	**used**	**in**	**the**	**game**	**are**	**brought**	**from**
我的	叙利亚	朋友	讲述	我	那	这	贝壳	用过的	在	这	游戏	是	带来	从

[ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [si:] .

the	**shores**	**of**	**the**	**Red**	**Sea**	**.**
这	海岸	的	这	红色的	海	.

我的叙利亚朋友告诉我，游戏中使用的贝壳是从红海沿岸运来的。

[mɑ:n'kɑ:lə][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [geɪm] [ɪn] ['sɪriən] [kæ'feɪz] .

Mancala	**is**	**a**	**common**	**game**	**in**	**Syrian**	**cafés**	**.**
曼卡拉	是	一个	常见的	游戏	在	叙利亚	咖啡馆	.

曼卡拉是叙利亚咖啡馆里常见的游戏。

['tʃɪldrən] ['fri:kwəntli] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ɪn] [hoʊlz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [bɔ:rd] ,

Children	**frequently**	**play**	**the**	**game**	**in**	**holes**	**made**	**in**	**the**	**ground**	**when**	**they**	**have**	**no**	**board**	**,**
孩子们	频繁地	玩	这	游戏	在	孔	制成	在	这	地面	什么时候	他们	有	不	木板	,

孩子们在没有棋盘的时候，经常会在地上挖的洞里玩这个游戏。

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] ['ɔ:lsoʊ] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][baɪ]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [hu:] [mi:t] [baɪ][ðə; ði] [wei] .

a	**device**	**also**	**resorted**	**to**	**by**	**travelers**	**who**	**meet**	**by**	**the**	**way**	**.**
一个	设备	还	复原	到	经过	旅行者	WHO	见面	经过	这	方式	.

这也是一些旅途中偶遇的旅客所使用的设备。

[fɪg] . [ˌtu:'tu:] .

Fig	**.**	**2**	**.**
如图	.	2	.

图2。

[mɑ:n'kɑ:lə] [bɔ:rd] .

mancala	**board**	**.**
曼卡拉	木板	.

曼卡拉棋盘。

[dʒə'ruːsələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

耶路撒冷。

[kæt] .
Cat .
猫 .

猫。

[noʊ] . - , [mju'ziːəm][ʌv; əv] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]
No . **15296** , **Museum** **of** **Archæology** **and** **Palæontology** , **University** **of**
不 . - , 博物馆 的 考古学 和 古生物学 , 大学 的
[ˌpensl'veɪniə] .
Pennsylvania .
宾夕法尼亚州 .

编号 15296，宾夕法尼亚大学考古与古生物博物馆。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . **3** .
如图 . 3 .

图3。

[mɑːn'kɑːlə] [bɔːrd] .
mancala **board** .
曼卡拉 木板 .

曼卡拉棋盘。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɪgjər] [baɪ] [haid] .
From **a** **figure** **by** **Hyde** .
从 一个 数字 经过 海德 .

出自海德的画作。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . **4** .
如图 . 4 .

图4。

[bɔːrd] [fɔːr; fər][nɑːrɑːnd] ([mɑːn'kɑːlə]) .
board **for** **naranj** **(** **mancala** **)** .
木板 为了 纳兰吉 (曼卡拉) .

纳兰吉（曼卡拉）棋盘。

['mɑːlˌdaɪv]['aɪləndz] .
Maldive **Islands** .
马尔代夫 岛屿 .

马尔代夫群岛。

[kæt] .
Cat .
猫 .

猫。

[noʊ] . - , [mju'ziːəm][ʌv; əv] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]
No . **16380** , **Museum** **of** **Archæology** **and** **Palæontology** , **University** **of**
不 . - , 博物馆 的 考古学 和 古生物学 , 大学 的
[ˌpensl'veɪniə] .
Pennsylvania .
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚大学考古与古生物博物馆，编号 16380。

[pleɪt] [wʌn] .
Plate **1** **.**
盘子 1 .

图1。

['tɜːrkɪʃ] ['gɝːlz] ['pleɪɪŋ] [mɑːn'kɑːlə] .
Turkish **Girls** **Playing** **Mancala** **.**
土耳其 女孩们 玩耍 曼卡拉 .

土耳其女孩玩曼卡拉棋。

[frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][prɪnt] .
From **an** **old** **print** **.**
从 一个 老的 打印 .

出自一张旧印刷品。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig **.** **5** **.**
如图 . 5 .

图5。

[bɔːrd] [fɔːr; fər][nɑːrɑːnd] ([mɑːn'kɑːlə]) .
board **for** **naranj** **(** **mancala** **)** **.**
木板 为了 纳兰吉 (曼卡拉) .

纳兰吉（曼卡拉）棋盘。

['mɑːlˌdaɪv]['aɪləndz] .
Maldive **Islands** **.**
马尔代夫 岛屿 .

马尔代夫群岛。

[kæt] .
Cat **.**
猫 .

猫。

[noʊ] . - , [mju'ziːəm][ʌv; əv] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]
No **.** **16379** **,** **Museum** **of** **Archæology** **and** **Palæontology** **,** **University** **of**
不 . - , 博物馆 的 考古学 和 古生物学 , 大学 的
[ˌpensl'veɪniə] .
Pennsylvania **.**
宾夕法尼亚州 .

编号 16379，宾夕法尼亚大学考古与古生物博物馆。

[ə; eɪ] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [frʌm; frəm]
A **board** **in** **the** **Museum** **of** **Archæology** **,** **University** **of** **Pennsylvania** **,** **from**
一个 木板 在 这 博物馆 的 考古学 , 大学 的 宾夕法尼亚州 , 从
[dʒə'ruːsələm] , [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .
Jerusalem **,** **is** **shown** **in** **fig** **.**
耶路撒冷 , 是 所示 在 如图 .

图 1 展示了一块来自耶路撒冷的木板，该木板现藏于宾夕法尼亚大学考古博物馆。

[ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][bei'ruːt] , ['sirɪr] , [ɪn][ˌpiː'ɛl] .
2 **,** **and** **one** **from** **Beirut** **,** **Syria** **,** **in** **pl** **.**
2 , 和 一 从 贝鲁特 , 叙利亚 , 在 pl .

2，以及来自叙利亚贝鲁特的一首，复数形式为 pl。

[ˌtuː'tuː] , [fɪg] . [wʌn] .
2 **,** **fig** **.** **1** **.**
2 , 如图 . 1 .

2，图1。

[mɑːn'kɑːlə] , [ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪriːənz] [gɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [geɪm] ,
Mancala , **the** **name** **which** **the** **Syrians** **give** **to** **this** **game** ,
曼卡拉 , 这 姓名 哪个 这 叙利亚人 给 到 这 游戏 ,

曼卡拉，这是叙利亚人给这种游戏起的名字。

[ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['ærəbɪk][wɜːrd][ænd; ənd] [miːnz] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ðə; ði] “ [geɪm] [ʌv; əv]
is **a** **common** **Arabic** **word** **and** **means** **in** **this** **connection** **the** **“** **Game** **of**
是 一个 常见的 阿拉伯 单词 和 方法 在 这 联系 这 “ 游戏 的
[træns'fɜːrɪŋ] .
transferring **.**
转移 .

是一个常见的阿拉伯语单词，在这个语境中意为“转移游戏”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːn] [baɪ] [ðɪs] [neɪm] ,
” **It** **is** **not** **mentioned** **in** **the** **Koran** **by** **this** **name** **,**
” 它 是 不是 提及 在 这 《古兰经》 经过 这 姓名 ,

“《古兰经》中并没有提到这个名字。”

[bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ærəbz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
but **must** **have** **been** **known** **to** **the** **Arabs** **in** **the** **Middle** **Ages** **,**
但 必须 有 到过 已知 到 这 阿拉伯人 在 这 中间 年龄 ,

但中世纪的阿拉伯人肯定知道这一点。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmənteri] [tuː; tə][ðə; ði][kɪ'tɑːb][ɑːl][ɑː'ɣɑːniː] ,
as **it** **is** **referred** **to** **in** **the** **commentary** **to** **the** **Kitab** **al** **Aghani** **,**
作为 它 是 指 到 在 这 评论 到 这 工具包 al 阿加尼 ,

正如《Kitab al Aghani》的注释中所提到的那样，

[ðə; ði] “ [bʊk] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , ” [wɪtʃ] [spiːks] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [geɪm] [laɪk][mɑːn'kɑːlə] .
the **“** **Book** **of** **Songs** **,** **”** **which** **speaks** **of** **a** **“** **game** **like** **Mancala** **.**
这 “ 书 的 歌曲 , ” 哪个 说话 的 一个 “ 游戏 喜欢 曼卡拉 .

《歌集》中提到了一种“类似曼卡拉的游戏”。

” [fɪg] . [sɪks] .
” **Fig** **.** **6** **.**
” 如图 . 6 .

图 6。

[bɔːrd] [fɔːr; fər] ['tʃæŋkə] ([mɑːn'kɑːlə]) .
board **for** **chanka** **(** **mancala** **)** **.**
木板 为了 恰卡 (曼卡拉) .

用于 chanka（曼卡拉）的棋盘。

[seɪ'lɑːn; sə'lɑːn] .
Ceylon **.**
锡兰 .

锡兰。

[kæt] .
Cat **.**
猫 .

猫。

[noʊ] . - , [mjuˈziːəm][ʌv; əv] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] [ænd; ənd] , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]
No **.** **16381** **,** **Museum** **of** **Archæology** **and** **Palæontology** **,** **University** **of**
不 . - , 博物馆 的 考古学 和 古生物学 , 大学 的
[ˌpensl'veɪniə] .
Pennsylvania **.**
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚大学考古与古生物博物馆，编号 16381。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	**.**	**7**	**.**
如图	.	7	.

图7。

[bɔːrd] [fɔːr; fər] - ([maːn'kaːlə]) .

board	**for**	**chongkak**	**(**	**mancala**	**)**	**.**
木板	为了	-	(	曼卡拉	)	.

棋盘（曼卡拉）。

[dʒəu'hɔː] , ['melei] [pɪ'nɪnsələr] .

Johore	**,**	**Malay**	**Peninsula**	**.**
柔佛	,	马来语	半岛	.

马来半岛柔佛州。

[kæt] .

Cat	**.**
猫	.

猫。

[noʊ] . - , [mju'ziːəm][ʌv; əv] [ˌaːrki'aːlədʒi] [ænd; ənd] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .

No	**.**	**16382**	**,**	**Museum**	**of**	**Archæology**	**and**	**Palæontology**	**,**	**University**	**of**	**Pennsylvania**	**.**
不	.	-	,	博物馆	的	考古学	和	古生物学	,	大学	的	宾夕法尼亚州	.

编号 16382，宾夕法尼亚大学考古与古生物博物馆。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tɔməs] [haid] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] ,

Dr	**.**	**Thomas**	**Hyde**	**gave**	**a**	**very**	**good**	**account**	**of**	**it**	**two**	**hundred**	**years**	**ago**	**in**	**his**	**treatise**	**,**
博士	.	托马斯	海德	给予	一个	非常	好的	帐户	的	它	二	百	年	前	在	他的	论文	,

托马斯·海德博士两百年前在他的论文中对此有非常精彩的描述。

“ [diː] - - ” ([siː] [fɪg] .

“	**De**	**Ludis**	**Orientalibus**	**”**	**(**	**see**	**fig**	**.**
“	德	-	-	”	(	看	如图	.

“De Ludis Orientalibus”（见图 1）

[θriː]) , [ænd; ənd] [leɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['maːdərn] [i'dʒɪpʃnz] ,

3	**)**	**,**	**and**	**Lane**	**,**	**in**	**his**	**“**	**Manners**	**and**	**Customs**	**of**	**the**	**Modern**	**Egyptians**	**,**
3	)	,	和	车道	,	在	他的	“	礼仪	和	海关	的	这	现代的	埃及人	,

3），以及莱恩在其著作《现代埃及人的风俗习惯》中写道：

” [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['fʊli] [æz; əz] [pleɪd] [ɪn]['kaɪəroʊ][ə'paːn][ə; eɪ] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [twelv] [hoʊlz] ,

”	**describes**	**it**	**very**	**fully**	**as**	**played**	**in**	**Cairo**	**upon**	**a**	**board**	**with**	**twelve**	**holes**	**,**
”	描述	它	非常	完全	作为	玩	在	开罗	之上	一个	木板	和	十二	孔	,

”详细描述了这项运动，它是在开罗进行的，棋盘上有十二个洞。

[kwaɪt][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] .

quite	**in**	**the**	**manner**	**I**	**have**	**related**	**.**
相当	在	这	方式	我	有	有关的	.

完全就像我所描述的那样。

['sev(ə)nti] - [tuː] ['ʃɛlz] [ɔːr] ['peblz] [aːr; ər][ðer; ðər] [juːst] , [ænd; ənd] , ['weðər] ['ʃɛlz] [ɔːr] ['peblz] , [aːr; ər] [ɪn'dɪfrəntli] [kɔːld] ['haːsə] .

Seventy	**-**	**two**	**shells**	**or**	**pebbles**	**are**	**there**	**used**	**,**	**and**	**,**	**whether**	**shells**	**or**	**pebbles**	**,**	**are**	**indifferently**	**called**	**hasa**	**.**
七十	-	二	贝壳	或者	鹅卵石	是	那里	用过的	,	和	,	无论	贝壳	或者	鹅卵石	,	是	漠不关心	称为	哈萨	.

那里使用了七十二个贝壳或鹅卵石，无论是贝壳还是鹅卵石，都被统称为 hasa。

[ðə; ði][ˌhemɪ'sfɪrɪkl; ˌhemɪ'sferɪkl][hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [bɔ:rd] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] - , ['plʊrəl][ʌv; əv] [beɪt] .

The	hemispherical	holes	in	the	board	are	called	buyoot	,	plural	of	beyt	.
这	半球形	孔	在	这	木板	是	称为	-	,	复数	的	贝特	.

板子上的半球形孔被称为 buyoot，是 beyt 的复数形式。

[ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪz]['sɪksti] ,

The	score	of	the	game	is	sixty	,
这	分数	的	这	游戏	是	六十	,

比赛比分是六十分。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [geɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleɪər] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ðæt] [sʌm; səm][hi:; hi]

and	when	the	successive	gains	of	a	player	amount	to	that	sum	he
和	什么时候	这	连续	收益	的	一个	玩家	数量	到	那	和	他

[hæz; həz][wʌn] .

has	won	.
有	韩元	.

当一名玩家连续获得的奖金总额达到他赢得的金额时。

[aɪ] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][maɪ] ['sɪriən] [ə'kweɪntəns] ['nʌθɪŋ] [ðæt]

I	soon	found	that	I	had	learned	from	my	Syrian	acquaintance	nothing	that
我	很快	成立	那	我	有	学习	从	我的	叙利亚	熟人	没有什么	那

[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] ,

had	not	been	recorded	,
有	不是	到过	记录	,

我很快发现，我从那位叙利亚熟人那里学到的东西，其实都已经被记录在案了。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][də'mæskəs] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'lʌmbiən]

but	upon	visiting	the	Damascus	House	in	the	Turkish	village	at	the	Columbian
但	之上	访问	这	大马士革	房子	在	这	土耳其	村庄	在	这	哥伦比亚

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ɪ'kɑ:goʊ] ,

Exposition	at	Chicago	,
展览	在	芝加哥	,

但是，在参观芝加哥哥伦布博览会土耳其村庄的大马士革之家之后，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪri:ənz][ɪn][ðə; ði] [geɪm] ,

I	was	enabled	to	engage	with	the	Syrians	in	the	game	,
我	曾是	已启用	到	从事	和	这	叙利亚人	在	这	游戏	,

我得以在游戏中与叙利亚人互动，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪ'kju:liər][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ['oʊvər][ðə; ði]

and	was	impressed	with	the	peculiar	distribution	of	the	game	over	the
和	曾是	印象深刻	和	这	奇特	分配	的	这	游戏	超过	这

[wɜ:rld] .

world	.
世界	.

我对这款游戏在世界各地的奇特分布印象深刻。

[ðə; ði][seɪ'lɑ:n; sə'lɑ:n] [ɪg'zɪbɪt] [kən'teɪnd] ['bɔrdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔ:ldi:vz] [wɪð; wɪθ][ˌsɪks'ti:n] [hoʊlz] [ɪn]

The	Ceylon	exhibit	contained	boards	from	the	Maldives	with	sixteen	holes	in
这	锡兰	展览	包含	板	从	这	马尔代夫	和	十六	孔	在

[tu:] ['pærəlel]['roʊz; 'raʊz] ,

two	parallel	rows	,
二	平行线	行	,

锡兰展品包括来自马尔代夫的木板，木板上有两排平行的十六个孔。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][hoʊl][æt; ət] ['i:ðər] [end] .

with	a	large	hole	at	either	end	.
和	一个	大的	洞	在	任何一个	结尾	.

两端各有一个大孔。

([fɪgz] . [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] .)
(Figs . 4 and 5 .)
(无花果 . 4 和 5 .)

（图 4 和图 5。）

[hɪr] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [kɔːld] [nɑːrɑːnd] .
Here the game is called Naranj .
这里 这 游戏 是 称为 纳兰吉 .

这里的游戏叫做纳兰吉。

['bɔrdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪg'zɪbɪt] [frʌm; frəm][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn][hæd; həd] [ˌfɔːr'tiːn] [hoʊlz][wɪð; wɪθ] [tuː]
Boards in the same exhibit from Ceylon had fourteen holes with two
板 在 这 相同的 展览 从 锡兰 有 十四 孔 和 二
[lɑːrdʒ]['sentrəl] ['kævitiz] ([fɪg] .
large central cavities (fig .
大的 中央 空腔 (如图 .

来自锡兰的同一展品中的木板有十四个孔，中间有两个大的空腔（图）。

[sɪks]) , [ðə; ði] [geɪm] ['biːɪŋ] [kɔːld] ['tʃæŋkə] .
6) , the game being called Chanka .
6) , 这 游戏 存在 称为 恰卡 .

6），游戏名为 Chanka。

[æn; ən]['ɪndiən]['dʒent(ə)lmən] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] ['kɑːmən] [æt; ət][bɑːm'beɪ] .
An Indian gentleman informed me that the game was common at Bombay .
一个 印度 绅士 知情的 我 那 这 游戏 曾是 常见的 在 孟买 .

一位印度绅士告诉我，这种游戏在孟买很常见。

[hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv][dʒəu'hɔː] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ][boʊt] - [ʃeɪpt] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ˌsɪks'tiːn]
His Highness the Sultan of Johore exhibited a boat - shaped board with sixteen
他的 高度 这 苏丹 的 柔佛 展出 一个 船 - 形状 木板 和 十六
[hoʊlz] ([fɪg] . ['sɛvən]) ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - .
holes (fig . 7) under the name of Chongkak .
孔 (如图 . 7) 在下面 这 姓名 的 - .

柔佛苏丹殿下展出了一块船形板，上面有十六个孔（图 7），名为 Chongkak。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] , [tuː] , [ðæt][ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] ['kɑːmən] [ɪn]['dʒɑːvə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
I learned , too , that the game was common in Java , as well as in the
我 学习 , 也 , 那 这 游戏 曾是 常见的 在 Java , 作为 出色地 作为 在 这
['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] ,
Philippine Islands ,
菲律宾 岛屿 ,

我还了解到，这种游戏在爪哇岛和菲律宾群岛都很流行。

[wer] [ə; eɪ][boʊt] - [ʃeɪpt] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ˌsɪks'tiːn] [hoʊlz][ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] ([ˌpiː'ɛl] . [ˌtuː'tuː] , [fɪg] .
where a boat - shaped board with sixteen holes is also used (pl . 2 , fig .
在哪里 一个 船 - 形状 木板 和 十六 孔 是 还 用过的 (pl . 2 , 如图 .

其中还使用了一块有十六个孔的船形板（图 2，图）。

[ˌtuː'tuː]) , [ðə; ði] [geɪm] ['biːɪŋ] [kɔːld] - .
2) , the game being called Chungcajon .
2) , 这 游戏 存在 称为 - .

2），游戏名为 Chungcajon。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðʌs] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [ɪk'stendz; ek'stendz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [koʊst] [ʌv; əv]
It would thus appear that the game extends along the entire coast of
它 会 因此 出现 那 这 游戏 扩展 沿着 这 全部的 海岸 的
['eɪʒə; 'eɪʃə][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] .
Asia as far as the Philippine Islands .
亚洲 作为 远的 作为 这 菲律宾 岛屿 .

由此看来，这场游戏的足迹遍布亚洲沿海地区，远至菲律宾群岛。

[mɑːn'kɑːlə][ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [dræfts] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ˌə'mjuːzmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mancala and a kind of draughts were the favorite amusements of the
曼卡拉 和 一个 种类 的 起草 是 这 最喜欢的 娱乐 的 这
['niːgrəuz][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['set(ə)lmənt][ʌv; əv][be'nin][ɑːn][ðə; ði][west][koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə][ɪn]
negroes from the French settlement of Benin on the west coast of Africa in
黑人 从 这 法语 沉降 的 贝宁 在 这 西方 海岸 的 非洲 在
[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [dəˈhəumi] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'lʌmbiən] [fer] .
the so - called Dahomey village at the Columbian Fair .
这 所以 - 称为 达荷美 村庄 在 这 哥伦比亚 公平的 .

在哥伦比亚博览会上，来自非洲西海岸贝宁法国殖民地的黑人在所谓的达荷美村玩曼卡拉棋和一种跳棋，这是他们最喜欢的娱乐活动。

[ðeɪ] [pleɪd] [ɑːn][ə; eɪ][boʊt] - [ʃeɪpt] [bɔːrd] , [wɪð; wɪθ] [twelv] [hoʊlz][ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] , [wɪtʃ]
They played on a boat - shaped board , with twelve holes in two rows , which
他们 玩 在 一个 船 - 形状 木板 , 和 十二 孔 在 二 行 , 哪个
[ðeɪ] [kɔːld] - ,
they called adjito ,
他们 称为 - ,

他们玩的是一种船形棋盘，棋盘上有两排共十二个洞，他们称之为 adjito。

[wɪð; wɪθ] ['peblz] , ['ædʒi] , [ðə; ði] [geɪm] [ɪt'self] ['biːɪŋ] [kɔːld] [mædʒi] .
with pebbles , adji , the game itself being called Madji .
和 鹅卵石 , 艾吉 , 这 游戏 本身 存在 称为 马吉 .

用鹅卵石，adji，游戏本身被称为 Madji。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv]['æfrɪkə] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][mɑːn'kɑːlə] [siːmz] [moʊst]
It is with the continent of Africa that the game of Mancala seems most
它 是 和 这 大陆 的 非洲 那 这 游戏 的 曼卡拉 似乎 最多
['kloʊsli] [aɪ'dentɪfaɪd] .
closely identified .
密切 已识别 .

曼卡拉棋这种游戏似乎与非洲大陆联系最为紧密。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [æz; əz][ðə; ði]['æfrɪkən]['næʃ(ə)nəl] [geɪm] .
It may be regarded , so to speak , as the African national game .
它 可能 是 认为 , 所以 到 说话 , 作为 这 非洲 国家的 游戏 .

它或许可以被视为非洲的国民运动。

[ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][laɪ'bɪriə][æt; ət][ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [les]
In the exhibit of the State of Liberia at Chicago , there were no less
在 这 展览 的 这 状态 的 利比里亚 在 芝加哥 , 那里 是 不 较少的
[ðæn; ðən][ɪ'lev(ə)n] ['bɔrdz] ,
than eleven boards ,
比 十一 板 ,

在芝加哥举办的利比里亚国庆展上，展板不下十一块。

[kəm'praizɪŋ] [θriː] ['dɪfrənt] [fɔːrmz] , [sed] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] , [veɪz] , - ,
comprising three different forms , said to be from the Deys , Veys , Pesseh ,
包括 三 不同的 表格 , 说 到 是 从 这 德伊斯 , veys , - ,
- , [ænd; ənd] - .
Gedibo , and Queah .
- , 和 - .

由三种不同的形式组成，据说分别来自 Deys、Veys、Pesseh、Gedibo 和 Queah。

([fɪgz] . [eɪt] , [naɪn] , [ænd; ənd] - .)
(Figs . 8 , 9 , and 10 .)
(无花果 . 8 , 9 , 和 - .)

（图 8、9 和 10。）

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kætəlɔːgd] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [puː] ,
They **were** **catalogued** **under** **the** **name** **of** **Poo** **,**
他们 是 已编目 在下面 这 姓名 的 便便 ,

它们被归类为“Poo”，

[baɪ] [wɪtʃ] [neɪm] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə]['sɪvəlaɪzd] [laɪ'bɪriən] .
by **which** **name** **the** **game** **is** **known** **to** **civilized** **Liberians** **.**
经过 哪个 姓名 这 游戏 是 已知 到 文明 利比里亚人 .

文明的利比里亚人称这种游戏为这个名字。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] , [ɪn][fækt] ,
The **game** **is** **,** **in** **fact** **,**
这 游戏 是 , 在 事实 ,

这款游戏实际上是.....

[dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['æfrɪkən] [traɪbz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]
distributed **among** **the** **African** **tribes** **from** **the** **east** **to** **the** **west** **and**
分布式 之中 这 非洲 部落 从 这 东方 到 这 西方 和
[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
from **the** **north** **to** **the** **south** **.**
从 这 北 到 这 南 .

从东到西，从北到南，分布在非洲各部落中。

[ɪn]['njʊbɪə] , [wer] [ə; eɪ] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][ˌsɪks'tiːn] [hoʊlz] [ɪz] [juːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [æz; əz] - .
In **Nubia** **,** **where** **a** **board** **with** **sixteen** **holes** **is** **used** **,** **it** **is** **known** **as** **Mungala** **.**
在 努比亚 , 在哪里 一个 木板 和 十六 孔 是 用过的 , 它 是 已知 作为 - .

在努比亚，人们使用一种有十六个孔的板子，它被称为 Mungala。

[fɪg] . [eɪt] .
Fig **.** **8** **.**
如图 . 8 .

图 8。

[bɔːrd] [fɔːr; fər] [puː] ([mɑːn'kɑːlə]) .
board **for** **poo** **(** **mancala** **)** **.**
木板 为了 粪便 (曼卡拉) .

粪便棋盘（曼卡拉）。

[laɪ'bɪriən] [ɪg'zɪbɪt] , ['wɝːldz] [kə'lʌmbiən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .
Liberian **Exhibit** **,** **World's** **Columbian** **Exposition** **.**
利比里亚 展览 , 世界的 哥伦比亚 展览 .

利比里亚展馆，世界哥伦布博览会。

[fɪg] . [naɪn] .
Fig **.** **9** **.**
如图 . 9 .

图9。

[bɔːrd] [fɔːr; fər] [puː] ([mɑːn'kɑːlə]) .
board **for** **poo** **(** **mancala** **)** **.**
木板 为了 粪便 (曼卡拉) .

粪便棋盘（曼卡拉）。

[laɪ'bɪriən] [ɪg'zɪbɪt] , ['wɝːldz] [kə'lʌmbiən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .
Liberian **Exhibit** **,** **World's** **Columbian** **Exposition** **.**
利比里亚 展览 , 世界的 哥伦比亚 展览 .

利比里亚展馆，世界哥伦布博览会。

[fɪg] . - .
Fig **.** **10** **.**
如图 . - .

图 10。

[bɔːrd] [fɔːr; fər] [puː] ([mɑːnˈkɑːlə]) .
board **for** **poo** **(** **mancala** **)** **.**
木板 为了 粪便 (曼卡拉) .

粪便棋盘（曼卡拉）。

[laɪˈbɪriən] [ɪgˈzɪbɪt] , [ˈwɝːldz] [kəˈlʌmbiən] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .
Liberian **Exhibit** **,** **World's** **Columbian** **Exposition** **.**
利比里亚 展览 , 世界的 哥伦比亚 展览 .

利比里亚展馆，世界哥伦布博览会。

[pleɪt] [ˌtuːˈtuː] .
Plate **2** **.**
盘子 2 .

图2。

[mɑːnˈkɑːlə] [ˈbɔrdz] .
Mancala **Boards** **.**
曼卡拉 板 .

曼卡拉棋盘。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] . — [mɑːnˈkɑːlə] [bɔːrd] .
1 **.** **—** **Mancala** **Board** **.**
1 . — 曼卡拉 木板 .

1.—曼卡拉棋盘。

[beiˈruːt] , [ˈsirɪr] .
Beirut **,** **Syria** **.**
贝鲁特 , 叙利亚 .

叙利亚贝鲁特。

[kæt] .
Cat **.**
猫 .

猫。

[noʊ] . - , [juː] . [es] . [en] . [em] .
No **.** **164700** **,** **U** **.** **S** **.** **N** **.** **M** **.**
不 . - , U . S . N . M .

编号 164700，美国国家医疗服务体系

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[ˌtuːˈtuː] . — [bɔːrd] [fɔːr; fər] - ([mɑːnˈkɑːlə]) .
2 **.** **—** **Board** **for** **Chuncajon** **(** **Mancala** **)** **.**
2 . — 木板 为了 - (曼卡拉) .

2.—春卡洪（曼卡拉）棋盘。

[ˈfɪlɪpiːn] [ˈaɪləndz] .
Philippine **Islands** **.**
菲律宾 岛屿 .

菲律宾群岛。

[kəˈlektɪd] [baɪ][ˌælɪgˈzændər][ɑːr] . [web] .
Collected **by** **Alexander** **R** **.** **Webb** **.**
集 经过 亚历山大 拉 . 韦伯 .

由 Alexander R. Webb 收集。

[kæt] .
Cat .
猫 .

猫。

[noʊ] . - , [juː] . [es] . [en] . [em] .
No . **154195** , **U** . **S** . **N** . **M** .
不 . - , U . S . N . M .

编号 154195，美国国家医疗服务体系

[fɪg] . - .
Fig . **11** .
如图 . - .

图 11。

[bɔːrd] [fɔːr; fər] - ([mɑːn'kɑːlə]) .
board **for** **gabattà** **(** **mancala** **)** **.**
木板 为了 - (曼卡拉) .

加巴塔棋（曼卡拉棋）棋盘。

[ˌæbə'sɪniə] .
Abyssinia .
阿比西尼亚 .

阿比西尼亚。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] “ ['seɪkrɪd] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːθi'əupjənz] , ” [baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . [bent] .
From **a** **figure** **in** **the** **“** **Sacred** **City** **of** **the** **Ethiopians** **,** **”** **by** **J** **.** **T** **.** **Bent** **.**
从 一个 数字 在 这 “ 神圣 城市 的 这 埃塞俄比亚人 , ” 经过 J . T . 弯曲 .

出自 JT Bent 的《埃塞俄比亚人的圣城》一书。

[ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['embəsi] [ʌv; əv] ['ælvɜˌɛz] [tuː; tə] [ˌæbə'sɪniə] (- - -
In **the** **narrative** **of** **the** **Portuguese** **embassy** **of** **Alvarez** **to** **Abyssinia** **(** **1520** **-** **1527**
在 这 叙述 的 这 葡萄牙语 大使馆 的 阿尔瓦雷斯 到 阿比西尼亚 (- - -
) ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] “ - ” [æz; əz][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [geɪm] ,
) **reference** **is** **made** **to** **“** **Mancal** **”** **as** **an** **unknown** **game** **,**
) 参考 是 制成 到 “ - ” 作为 一个 未知 游戏 ,

在阿尔瓦雷斯出使阿比西尼亚（1520-1527 年）的葡萄牙使节记述中，“Mancal”被提及为一种不知名的游戏。

['æntɪkweɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dɑːn] ['mænjuel] .
antiquated **in** **the** **reign** **of** **Don** **Manuel** **.**
过时的 在 这 在位 的 大学教师 曼努埃尔 .

在唐·曼努埃尔统治时期就已经过时了。

[bent] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ˌæbə'sɪniə] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
Bent **has** **recently** **described** **it** **as** **still** **existing** **in** **Abyssinia** **under** **the** **name** **of**
弯曲 有 最近 描述 它 作为 仍然 现存的 在 阿比西尼亚 在下面 这 姓名 的
- . [[ˌtuː'tuː]] ([fɪg] . - .)
Gabattà **.** **[** **2** **]** **(** **Fig** **.** **11** **.** **)**
- . [2] (如图 . - .)

Bent 最近称，这种植物在阿比西尼亚仍然存在，名为 Gabattà。[2]（图 11。）

['draɪv, 'dɑːktɜˑ] . [dʒɔːrdʒ] ['ʃwaɪnˌfɜːrθ] [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði]['naɪəm] - ['naɪəm] ,
Dr **.** **George** **Schweinfurth** **states** **that** **it** **is** **played** **by** **the** **Niam** **-** **Niam** **,**
博士 . 乔治 施韦因富特 各州 那 它 是 玩 经过 这 尼亚姆 - 尼亚姆 ,

George Schweinfurth 博士指出，它是由 Niam-Niam 演奏的，

[ænd; ənd][ɪz] ['kɑːnstəntli] [pleɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [gə'zel] ['dɪstrɪkt] ,
and **is** **constantly** **played** **by** **all** **the** **people** **of** **the** **entire** **Gazelle** **district** **,**
和 是 不断地 玩 经过 全部 这 人们 的 这 全部的 羚羊 区 ,

整个加泽尔区的所有居民都经常玩这个游戏。

[ɔːl'ðoʊ] [pər'hæps][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - .

although	perhaps	not	known	to	the	Moubuttoo	.
虽然	也许	不是	已知	到	这	-	.

虽然穆布图人可能并不知情。

[ðə; ði]['naɪəm] - ['naɪəm][kɔːl][ðə; ði] [bɔːrd] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ˌsɪks'tiːn] ['kævitiz] ,

The	Niam	-	Niam	call	the	board	,	which	has	sixteen	cavities	,
这	尼亚姆	-	尼亚姆	称呼	这	木板	,	哪个	有	十六	空腔	,

尼亚姆-尼亚姆人称这种有十六个凹槽的棋盘为

[wɪð; wɪθ] [tuː] [æt; ət][ðə; ði][end][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊri] ['ʃɛlz] , - , ([fɪg]

with	two	at	the	end	for	the	reception	of	the	cowrie	shells	,	Abangah	,	(	fig
和	二	在	这	结尾	为了	这	接待	的	这	贝	贝壳	,	-	,	(	如图

.

:

.

最后有两个用于接收贝壳，Abangah，（图。

-) [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːŋgoʊ] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːrd] [ɪz] [toʊi] .

12	)	and	the	Bongo	name	for	the	board	is	Toee	.
-	)	和	这	邦戈	姓名	为了	这	木板	是	脚趾	.

12）而 Bongo 中该棋盘的名称是 Toee。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , [ðə; ði] , [ðə; ði] - ,

He	also	says	that	it	is	found	among	the	Peulhs	,	the	Foolahs	,	the	Toloofs	,
他	还	说道	那	它	是	成立	之中	这	-	,	这	傻瓜们	,	这	-	,

他还说，这种生物也存在于富拉人、富拉人和托洛夫人之中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæn'dɪŋgoʊz][ɪn][ðə; ði][ˌsenɪ'gɔːl] ['kʌntriz] ,

and	the	Mandingos	in	the	Senegal	countries	,
和	这	曼丁戈人	在	这	塞内加尔	国家	,

以及塞内加尔国家的曼丁戈人，

[huː] [dɪ'voʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][tuː; tə] [ðɪs] [ə'mjuːzmənt] .

who	devote	a	great	portion	of	their	time	to	this	amusement	.
WHO	奉献	一个	伟大的	部分	的	他们的	时间	到	这	娱乐	.

他们将大量时间投入到这项娱乐活动中。

['roʊlfs] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ,

Rohlfs	found	it	among	the	Kadje	,
罗尔夫斯	成立	它	之中	这	-	,

罗尔夫斯在卡杰人中发现了它，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪnweɪ] . [[θriː]] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ə'kɜːrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] -

between	the	Tsad	and	the	Benue	.	[	3	]	It	also	occurs	among	the	Biafren
之间	这	-	和	这	贝努埃州	.	[	3	]	它	还	发生	之中	这	-

[ænd; ənd][ðə; ði] - .

and	the	Kimbunda	.
和	这	-	.

在察德人和贝努埃人之间。[3] 它也出现在比亚夫伦人和金布达人之间。

- ['ʃætlˌeɪn] , [huː] [lɪvd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][æt; ət][æŋ'goʊlə] ,

Héli	Chatelain	,	who	lived	for	some	time	at	Angola	,
-	沙特兰	,	WHO	居住地	为了	一些	时间	在	安哥拉	,

曾在安哥拉生活过一段时间的埃利·沙特兰

[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] ['ɛm'baʊ] ,

described	the	game	to	me	under	the	name	Mbau	,
描述	这	游戏	到	我	在下面	这	姓名	mbau	,

有人用Mbau这个名字向我描述了这款游戏，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['kævitiz] [ɑːr; ər] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [geɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃənz]
and 和 **said** 说 **that** 那 **cavities** 空腔 **are** 是 **cut** 切 **in** 在 **the** 这 **rock** 岩石 **for** 为了 **this** 这 **game** 游戏 **at** 在 **the** 这 **stations** 车站
[wer] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [hɔːlt] .
where 在哪里 **the** 这 **porters** 搬运工 **halt** 停止 **.** .

并说，在搬运工停留的车站，人们会在岩石上凿出凹槽，以便进行这种游戏。

[ə; eɪ] [bɔːrd] [kə'lektɪd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɛl'maɪnə] , [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] ,
A 一个 **board** 木板 **collected** 集 **by** 经过 **him** 他 **at** 在 **Elmina** 埃尔米纳 **,** , **now** 现在 **in** 在 **the** 这 **U** U **.** . **S** S **.** . **National** 国家的 **Museum** 博物馆 **,** ,

他在埃尔米纳收集的一块木板，现藏于美国国家博物馆。

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [hæz; həz] [twelv] [hoʊlz] [ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] , [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [hoʊlz] [æt; ət]
Washington 华盛顿 **,** , **D** D **.** . **C** C **.** . **,** , **has** 有 **twelve** 十二 **holes** 孔 **in** 在 **two** 二 **rows** 行 **,** , **with** 和 **large** 大的 **holes** 孔 **at** 在
[ðə; ði] ['ɛndz] .
the 这 **ends** 结束 **.** .

华盛顿特区有两排共十二个孔，两端是较大的孔。

([ˌpiː'ɛl] . [θriː] .) [[ˌtuː'tuː]]
((**Pl** pl **.** . **3** 3 **.** . **)**) **[** [**2** 2 **]**]

（图 3.）[2]

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pesnts] [ʌv; əv] - , [hiː; hi] [sez] : “ [ðiːz] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]
Speaking 请讲 **of** 的 **the** 这 **peasants** 农民 **of** 的 **Sallaba** - **,** , **he** 他 **says** 说道 **:** : **“** “ **These** 这些 **primitive** 原始 **people** 人们 **are** 是
['pɜːrfɪkt] ['ɑːrtɪsts] [ɪn] [kaʊ] [dʌŋ] .
perfect 完美的 **artists** 艺术家 **in** 在 **cow** 奶牛 **dung** 粪 **.** .

谈到萨拉巴的农民，他说：“这些原始人是牛粪的完美艺术家。”

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [ðeɪ] [meɪk] [bɪg] ['dʒɑːrz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [greɪn] ,
With 和 **this** 这 **material** 材料 **they** 他们 **make** 制作 **big** 大的 **jars** 罐子 **in** 在 **which** 哪个 **to** 到 **keep** 保持 **their** 他们的 **grain** 粮食 **,** ,

他们用这种材料制作大罐子来储存谷物。

['drɪŋkɪŋ] ['gɑːblət] , [ænd; ənd] ['bɔrdz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [geɪm] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['betər] [klæs]
drinking 喝 **goblets** 高脚杯 **,** , **and** 和 **boards** 板 **for** 为了 **the** 这 **universal** 普遍的 **game** 游戏 **,** , **which** 哪个 **the** 这 **better** 更好的 **class** 班级
[meɪk] [ʌv; əv] [wʊd] .
make 制作 **of** 的 **wood** 木头 **.** .

饮酒用的酒杯，以及用于通用游戏的棋盘，上层阶级用木头制作这些棋盘。

[aɪ] [brɔːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ðɪs] [geɪm] [ɪz]
I 我 **brought** 带来 **one** 一 **of** 的 **these** 这些 **away** 离开 **with** 和 **me** 我 **to** 到 **show** 展示 **how** 如何 **universal** 普遍的 **this** 这 **game** 游戏 **is** 是
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌæbi'siniən] ,
among 之中 **the** 这 **Abyssinians** 阿比西尼亚人 **,** ,

我带了一个回来，是为了向大家展示这款游戏在阿比西尼亚人中有多么普及。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm]
from 从 **the** 这 **chief** 首席 **to** 到 **the** 这 **peasant** 农民 **,** , **and** 和 **it** 它 **reached** 达到 **the** 这 **British** 英国 **Museum** 博物馆
[ʌn'broʊkən] .
unbroken 未破 **.** .

从酋长到农民，它完好无损地流传到了大英博物馆。

[ðɪs] [geɪm] [ɪz] [kɔːld] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['bɔrdz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['betər] [klæs]
This game is called Gabattà , and the wooden boards made by the better class
这 游戏 是 称为 - , 和 这 木制的 板 制成 经过 这 更好的 班级
[kən'teɪn] [ˌeɪ'tiːn] [hoʊlz] ,
contain eighteen holes ,
包含 十八 孔 ,

这种游戏叫做加巴塔（Gabattà），上层阶级制作的木制棋盘上有十八个孔。

[naɪn][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] .
nine for each person .
九 为了 每个 人 .

每人九人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [bɔːlz] , [kɔːld] - , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [hoʊl] ,
There are three balls , called chachtma , for each hole ,
那里 是 三 球 , 称为 - , 为了 每个 洞 ,

每个洞有三个球，称为 chachtma。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['veri]
and the game is played by a series of passing , which seemed to us very
和 这 游戏 是 玩 经过 一个 系列 的 通过 , 哪个 似乎 到 我们 非常
['ɪntrɪkət] ,
intricate ,
错综复杂 ,

游戏是通过一系列传球进行的，在我们看来非常复杂。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [lɜːrn] ; [ðə; ði][hoʊlz] [ðeɪ] [kɔːl][ðer; ðər] - , [ɔːr] [hʌt] ,
and which we could not learn ; the holes they call their toukouls , or huts ,
和 哪个 我们 可以 不是 学习 ; 这 孔 他们 称呼 他们的 - , 或者 小屋 ,

而我们却无从知晓；他们把那些洞穴称为“toukouls”，或者叫“小屋”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [get] ['veri] [ɪk'saɪtɪd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
and they get very excited over it .
和 他们 得到 非常 兴奋的 超过 它 .

他们对此感到非常兴奋。

[ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [geɪm] [wiː; wi] [sɔː] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn] [mə'ʃoʊnəˌlænd] ,
It closely resembles the game we saw played by the negroes in Mashonaland ,
它 密切 类似 这 游戏 我们 锯 玩 经过 这 黑人 在 马绍纳兰 ,

它与我们在马绍纳兰看到的黑人玩的游戏非常相似。

[ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn][wʌn][fɔːrm][ɔːr] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [wer] ['ærəb] ['ɪnfluəns]
and is generally found in one form or another in the countries where Arab influence
和 是 一般来说 成立 在 一 形式 或者 其他 在 这 国家 在哪里 阿拉伯 影响
[hæz; həz][æt; ət][wʌn][taɪm][ɔːr] [ə'nʌðər] [bɪn] [felt] .
has at one time or another been felt .
有 在 一 时间 或者 其他 到过 毛毡 .

在曾经或多或少受到阿拉伯影响的国家，这种现象通常以某种形式存在。

” (“ [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːθi'əupjənz] , ” ['lʌndən] , - , [piː'piː] . - - - .) [[θriː]]
” (“ The Sacred City of the Ethiopians , ” London , 1873 , pp . 72 - 73 .) [3]
” (“ 这 神圣 城市 的 这 埃塞俄比亚人 , ” 伦敦 , - , pp . - - - .) [3]

”（《埃塞俄比亚人的圣城》，伦敦，1873 年，第 72-73 页。）[3]

['ritʃəd] [ən'driː] , “ - - , ” ['nuːi] ['fɔːlgə] , ['laɪpsɪg] , - , [piː] . - .
Richard Andree , “ Ethnographische Parallelen , ” neue folge , Leipzig , 1889 , p . 102 .
理查德 安德烈 , “ - - , ” 新的 福尔格 , 莱比锡 , - , p . - .

理查德·安德烈 (Richard Andree)，“民族志平行”，neue folge，莱比锡，1889 年，第 17 页。 102.

[fɪg] . - .
Fig . 12 .
如图 . - .

图12。

[bɔːrd] [fɔːr; fər] - ([mɑːn'kɑːlə]) [juːst] [baɪ][ðə; ðiː]['naɪəm] - ['naɪəm] .
board **for** **abangah** **(** **mancala** **)** **used** **by** **the** **niam** **-** **niam** **.**
木板 为了 - (曼卡拉) 用过的 经过 这 尼亚姆 - 尼亚姆 .

niam-niam 使用的 abangah（mancala）棋盘。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn] “ ['ɑːrtiːz] - ， ” [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['ʃwaɪnˌfɜːrθ] .
From **a** **figure** **in** **“** **Artes** **Africanæ** **,** **”** **by** **George** **Schweinfurth** **.**
从 一个 数字 在 “ 艺术 - ， ” 经过 乔治 施韦因富特 .

出自乔治·施韦因富特的《非洲艺术》一书。

[pleɪt] [θriː] .
Plate **3** **.**
盘子 3 .

图3。

[bɔːrd] [fɔːr; fər]['ɛm'baʊ] ([mɑːn'kɑːlə]) .
Board **for** **Mbau** **(** **Mancala** **)** **.**
木板 为了 mbau (曼卡拉) .

曼卡拉棋盘。

[ɛl'maɪnə] , ['æfrɪkə] .
Elmina **,** **Africa** **.**
埃尔米纳 , 非洲 .

非洲埃尔米纳。

[kə'lektɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [braʊn] .
Collected **by** **W** **.** **H** **.** **Brown** **.**
集 经过 W . H . 棕色的 .

由 WH Brown 收集。

[kæt] .
Cat **.**
猫 .

猫。

[noʊ] . - , [juː] . [es] . [en] . [em] .
No **.** **151128** **,** **U** **.** **S** **.** **N** **.** **M** **.**
不 . - , U . S . N . M .

编号 151128，美国海军陆战队

[pleɪt] [fɔːr] .
Plate **4** **.**
盘子 4 .

图4。

[mɑːn'kɑːlə] ['bɔrdz] .
Mancala **Boards** **.**
曼卡拉 板 .

曼卡拉棋盘。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[wʌn] . — [bɔːrd] [fɔːr; fər] [keɪl] ([mɑːn'kɑːlə]) .
1 **.** **—** **Board** **for** **Kale** **(** **Mancala** **)** **.**
1 . — 木板 为了 羽衣甘蓝 (曼卡拉) .

1.—卡莱棋盘（曼卡拉棋）。

[fɔːlz] [ʌv; əv] [gə'buːn] ['rɪvər] , ['æfrɪkə] .
Falls **of** **Gaboon** **River** **,** **Africa** **.**
瀑布 的 加蓬 河 , 非洲 .

非洲加蓬河瀑布。

[kæt] .
Cat .
猫 .

猫。

[noʊ] . - .
No . **164869** .
不 . - .

编号 164869。

[juː] . [es] . [en] . [em] .
U . **S** . **N** . **M** .
U . S . N . M .

美国海军陆战队

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˌtuːˈtuː] . — - [bɔːrd] [fɔːr; fər][biːˌeɪˈjuː] ([mɑːnˈkɑːlə]) .
2 . **—** **Óchi** **Board** **for** **Bau** **(** **Mancala** **)** **.**
2 . — - 木板 为了 鲍 (曼卡拉) .

2.—Bau（曼卡拉）Óchi 委员会。

[maʊnt] - - - , ['æfrɪkə] .
Mount **Kilima** **-** **njaro** **,** **Africa** **.**
山 - - - , 非洲 .

非洲乞力马扎罗山。

[kə'lektɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [el] . ['æbət] .
Collected **by** **Dr** **.** **W** **.** **L** **.** **Abbott** **.**
集 经过 博士 . W . L . 雅培 .

由 WL Abbott 博士收集。

[kæt] .
Cat .
猫 .

猫。

[noʊ] . - , [juː] . [es] . [en] . [em] .
No . **181805** **,** **U** . **S** . **N** . **M** .
不 . - , U . S . N . M .

编号 181805，美国国家医疗服务体系

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fænz][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'buːn] ['rɪvər] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [kɔːld] [keɪl] ,
Among **the** **Fans** **of** **the** **Gaboon** **River** **the** **game** **is** **called** **Kale** **,**
之中 这 粉丝 的 这 加蓬 河 这 游戏 是 称为 羽衣甘蓝 ,

在加蓬河球迷中，这种游戏被称为Kale。

[[fɔːr]] ['æftər][ðə; ði] [biːn] - [laɪk] [siːd] [juːst] [ɪn] [kaʊntɪŋ] .
[**4** **]** **after** **the** **bean** **-** **like** **seed** **used** **in** **counting** **.**
[4] 后 这 豆 - 喜欢 种子 用过的 在 计数 .

[4] 以计数中使用的豆状种子命名。

([fɪg] . - [ænd; ənd][ˌpiːˈɛl] . [fɔːr] , [fɪg] . [wʌn] .)
(**Fig** **.** **13** **and** **pl** **.** **4** **,** **fig** **.** **1** **.** **)**
(如图 . - 和 pl . 4 , 如图 . 1 .)

（图 13 和图版 4，图 1。）

[ə'nʌðər] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] , [kə'lektɪd] [baɪ] [ðæt] [æd'ventʃərəs] ['trævələr] ,
Another **board** **in** **the** **U** **.** **S** **.** **National** **Museum** **,** **collected** **by** **that** **adventurous** **traveler** **,**
其他 木板 在 这 U . S . 国家的 博物馆 , 集 经过 那 冒险的 游客 ,

美国国家博物馆收藏的另一块木板，也是那位富有冒险精神的旅行家收集的。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʌblju:] . [el] . ['æbət] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɑ:]['tʃɑ:gɑ:][traɪb][æt; ət][maʊnt] - -

Dr	**.**	**W**	**.**	**L**	**.**	**Abbott**	**,**	**from**	**the**	**Wa**	**Chaga**	**tribe**	**at**	**Mount**	**Kilima**	**-**
博士	.	W	.	L	.	雅培	,	从	这	瓦	白桦茸	部落	在	山	-	-

- ,

njaro ,

- ,

WL Abbott 博士来自乞力马-尼亚罗山的 Wa Chaga 部落，

[hæz; həz] ['twenti] - [sɪks][hoʊlz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [fɔ:r] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][sɪks] [i:tʃ] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [lɑ:rdʒ]

has	**twenty**	**-**	**six**	**holes**	**arranged**	**in**	**four**	**rows**	**of**	**six**	**each**	**,**	**with**	**two**	**large**
有	二十	-	六	孔	安排	在	四	行	的	六	每个	,	和	二	大的

[hoʊlz][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] .

holes	**at**	**the**	**ends**	**.**
孔	在	这	结束	.

共有二十六个孔，排列成四行，每行六个，两端各有两个大孔。

([ˌpi:'ɛl] . [fɔ:r] , [fɪg] . [ˌtu:'tu:] .)

(	**Pl**	**.**	**4**	**,**	**fig**	**.**	**2**	**.**	**)**
(	pl	.	4	,	如图	.	2	.	)

（图版 4，图 2。）

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['kætəlɔ:g] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən]

He	**describes**	**it**	**in**	**his**	**catalogue**	**,**	**published**	**by**	**the**	**Smithsonian**
他	描述	它	在	他的	目录	,	已发布	经过	这	史密森尼

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] , ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,

Institution	**,**	**under**	**the**	**name**	**of**	**Óchi**	**,**
机构	,	在下面	这	姓名	的	-	,

他在史密森学会出版的目录中将其描述为Óchi，

[ju:st] [fɔ:r; fər] ['pleɪɪŋ] [bi:ˌeɪ'ju:] , [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [geɪm] [θru:'aʊt] ['æfrɪkə] ,

used	**for**	**playing**	**Bau**	**,**	**a**	**common**	**game**	**throughout**	**Africa**	**,**
用过的	为了	玩耍	鲍	,	一个	常见的	游戏	自始至终	非洲	,

用于玩巴乌游戏，巴乌游戏在非洲很常见。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] ['nɪkər] [si:dz] [ænd; ənd] ['peblz] .

and	**says**	**that**	**it**	**is**	**played**	**with**	**nicker**	**seeds**	**and**	**pebbles**	**.**
和	说道	那	它	是	玩	和	尼克	种子	和	鹅卵石	.

并称这是用黑麦草籽和鹅卵石玩的。

[bent] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['ru:ɪnd] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [mə'ʃoʊnəˌlænd] , ” ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

Bent	**,**	**in**	**his**	**“**	**Ruined**	**Cities**	**of**	**Mashonaland**	**,**	**”**	**gives**	**the**	**following**	**account**	**of**
弯曲	,	在	他的	“	毁坏	城市	的	马绍纳兰	,	”	给予	这	下列的	帐户	的

[ðə; ði] [geɪm] :

the	**game**	**:**
这	游戏	:

本特在其著作《马绍纳兰的废墟之城》中对这场游戏作了如下描述：

“ [hju:dʒ] [tri:z] ['ʃeltərd] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] , [bɪ'ni:θ] [wɪtʃ] [men][wɜ:r; wər]

“	**Huge**	**trees**	**sheltered**	**the**	**entrance**	**to**	**their**	**village**	**,**	**beneath**	**which**	**men**	**were**
“	巨大的	树木	避难所	这	入口	到	他们的	村庄	,	下面	哪个	男人	是

['pleɪɪŋ] - ,

playing	**Isafuba**	**,**
玩耍	-	,

“巨大的树木遮蔽着村庄的入口，男人们在树下玩伊萨富巴游戏，

[ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ]['sɪksti][hoʊlz] , [ɪn]['roʊz; 'raʊz] , [ɪn][ðə; ði]

the	**mysterious**	**game**	**of**	**the**	**Makalangas**	**,**	**with**	**sixty**	**holes**	**,**	**in**	**rows**	**,**	**in**	**the**
这	神秘	游戏	的	这	-	,	和	六十	孔	,	在	行	,	在	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

神秘的马卡兰加斯游戏，地面上有六十个球洞，一排排地排列着。

[ten] [men] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] ,

Ten	men	can	play	at	this	game	,
十	男人	能	玩	在	这	游戏	,

十个人可以玩这个游戏。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] ['bɪts] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] [ɔːr] [stoʊn] [frʌm; frəm] [wʌn] [hoʊl] [tuː; tə]

and	it	consists	of	removing	bits	of	pottery	or	stone	from	one	hole	to
和	它	由	的	移除	比特	的	陶器	或者	石头	从	一	洞	到

[ə'nʌðər] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['mænər] .

another	in	an	unaccountable	manner	.
其他	在	一个	无法解释	方式	.

它指的是以无法解释的方式将陶器碎片或石头从一个洞移到另一个洞里。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [skɔːrz] [ʌv; əv] [taɪmz] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

We	watched	it	scores	of	times	while	in	the	country	,
我们	观看	它	得分	的	时代	尽管	在	这	国家	,

我们在该国期间看了几十遍。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [bæd] [dʒɑːb] ,

and	always	gave	it	up	as	a	bad	job	,
和	总是	给予	它	向上	作为	一个	坏的	工作	,

我一直觉得这份工作不好，所以就放弃了。

[dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [laɪk] [dræfts] [ɔːr] [tʃes] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm]

deciding	that	it	must	be	like	draughts	or	chess	learned	by	them	from
决定	那	它	必须	是	喜欢	起草	或者	棋	学习	经过	他们	从

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['sɪvəlaɪzd] [reɪs] [huː] [dwelt] [hɪr] .

the	former	civilized	race	who	dwelt	here	.
这	以前的	文明	种族	WHO	居住	这里	.

他们认为这一定是像跳棋或象棋一样，是他们从以前居住在这里的文明民族那里学来的。

” [hiː; hi] [ðen] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv] ['wɑːri] [pleɪd] [ɑːn] [ðə; ði]

”	He	then	proceeds	to	identify	Isafuba	-	with	the	games	of	Wari	played	on	the
”	他	然后	收益	到	确认	-		和	这	游戏	的	瓦里	玩	在	这

[west] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] . [[fɔːr]]

west	coast	of	Africa	.	[	4	]
西方	海岸	的	非洲	.	[	4	]

然后，他进一步将伊萨富巴与在非洲西海岸玩的瓦里游戏联系起来。[4]

[ðə; ði] [kə'lektər] , [rev] . [ə; eɪ] . [siː] . [gʊd] , ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] :

The	collector	,	Rev	.	A	.	C	.	Good	,	gives	the	following	account	of	the	game	:
这	集电极	,	牧师	.	一个	.	C	.	好的	,	给予	这	下列的	帐户	的	这	游戏	:

收藏家AC Good牧师对这场游戏作了如下描述：

“ [tuː] ['pleɪɜ-z] [siːt] [ðəm'selvz] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːrd] ,

“	Two	players	seat	themselves	on	opposite	sides	of	the	board	,
“	二	玩家	座位	他们自己	在	对面的	侧面	的	这	木板	,

“两名玩家分别坐在棋盘的两侧，

[ænd; ənd] [fɔːr] ['kauntəz] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelv] ['pɑːkəts] .

and	four	counters	are	placed	in	each	of	the	twelve	pockets	.
和	四	计数器	是	放置	在	每个	的	这	十二	口袋	.

每个口袋里都放有四个筹码。

[ðen] [wʌn] ['pleɪər] [teɪks] [ðə; ði] ['kauntəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd] [ænd; ənd]

Then	one	player	takes	the	counters	out	of	a	pocket	on	his	own	side	and
然后	一	玩家	需要	这	计数器	出去	的	一个	口袋	在	他的	自己的	边	和

[drɑːps] [wʌn] [ɪn] [iːtʃ] ['pɑːkɪt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] ,

drops	one	in	each	pocket	around	as	far	as	they	will	go	,
滴	一	在	每个	口袋	大约	作为	远的	作为	他们	将要	去	,

然后，一名玩家从自己这边的一个口袋里取出棋子，然后把棋子依次放入周围的每个口袋里，直到放满为止。

['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [saɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

going	to	right	and	back	on	his	opponents	side	in	the	opposite	direction
去	到	正确的	和	后退	在	他的	对手	边	在	这	对面的	方向

[frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [muːv] .

from	that	in	which	the	hands	of	the	clock	move	.
从	那	在	哪个	这	双手	的	这	钟	移动	.

向右移动，然后回到对手的场地，方向与时钟指针的移动方向相反。

[ðeɪ] [muːv] [ðʌs] ['ɔːltərnətli] [ʌn'tɪl][wʌn]['mænɪdʒɪz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][læst] ['kaʊntər] [fɔːl][ɪn][ə; eɪ]

They	move	thus	alternately	until	one	manages	to	make	his	last	counter	fall	in	a
他们	移动	因此	交替	直到	一	管理	到	制作	他的	最后的	柜台	落下	在	一个

['pɑːkɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [saɪd] ,

pocket	on	his	opponent's	side	,
口袋	在	他的	对手的	边	,

他们就这样交替行动，直到一方设法将最后一枚棋子落入对方的口袋中为止。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] ['kauntəz] .

where	there	were	only	one	or	two	counters	.
在哪里	那里	是	仅有的	一	或者	二	计数器	.

那里只有一两个柜台。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [soʊ][hiː; hi][hæz; həz][wʌn][ðə; ði] ['kauntəz] [ɪn] [ðæt] ['pɑːkɪt] ,

When	he	has	done	so	he	has	won	the	counters	in	that	pocket	,
什么时候	他	有	完毕	所以	他	有	韩元	这	计数器	在	那	口袋	,

当他这样做时，他就赢得了那个口袋里的筹码。

[ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [læst] ['kaʊntər] .

including	his	own	last	counter	.
包括	他的	自己的	最后的	柜台	.

包括他自己的最后一次反击。

[ðiːz] [hiː; hi][træns'fɝːz, 'trænsfɝz][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'septək(ə)l][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [tuː; tə]

These	he	transfers	to	the	receptacle	in	the	end	of	the	board	to
这些	他	转账	到	这	容器	在	这	结尾	的	这	木板	到

[hɪz; ɪz] [raɪt] .

his	right	.
他的	正确的	.

他将这些物品转移到他右侧木板尽头的容器中。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kaʊntər] ['teɪkən][frʌm; frəm][læst] ['pɑːkɪt] [ɑːn] ['pleɪɝz] [raɪt] [kæn; kən][nɑːt][wɪn][frʌm; frəm]

A	single	counter	taken	from	last	pocket	on	player's	right	can	not	win	from
一个	单身的	柜台	已采取	从	最后的	口袋	在	球员的	正确的	能	不是	赢	从

[ə'poʊnənts] [fɜːrst] ['pɑːkɪt] ['ɑːpəzɪt] ,

opponent's	first	pocket	opposite	,
对手的	第一的	口袋	对面的	,

从玩家右侧最后一个袋中取出的单个棋子，不能从对手对面第一个袋中赢取。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] ['kauntəz] .

even	though	it	contains	only	one	or	two	counters	.
甚至	尽管	它	包含	仅有的	一	或者	二	计数器	.

即使它只包含一两个计数器。

[wen] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [hæz; həz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [twelv] [ɔːr] [mɔːr] ['kauntəz] ,

When	a	pocket	has	accumulated	twelve	or	more	counters	,
什么时候	一个	口袋	有	积累	十二	或者	更多的	计数器	,

当一个口袋里累积了十二个或更多计数器时，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pleɪər] [drɑːps] [klɪr] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

so	that	a	player	drops	clear	around	and	back	to	where	he	began	,
所以	那	一个	玩家	滴	清除	大约	和	后退	到	在哪里	他	开始	,

这样，一名球员就可以绕着他出发的地方一路掉下去，回到他出发的地方。

[hiː; hi][mʌst; məst][skɪp][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] .

he	must	skip	the	pocket	from	which	he	started	.
他	必须	跳过	这	口袋	从	哪个	他	开始	.

他必须跳过他开始的那个口袋。

[wen] [soʊ] [fjuː] ['kauntəz] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ðæt] [noʊ] [mɔːr] [kæn; kən][biː; bi]

When	so	few	counters	remain	in	the	pocket	on	the	board	that	no	more	can	be
什么时候	所以	很少	计数器	保持	在	这	口袋	在	这	木板	那	不	更多的	能	是

[wʌn] ,

won	,
韩元	,

当棋盘上剩余的棋子少到无法再赢的时候，

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ['endɪd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [kaʊnts] [hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋz] .

the	game	is	ended	and	each	counts	his	winnings	.
这	游戏	是	结束	和	每个	计数	他的	奖金	.

游戏结束，每个人都清点自己的赢利。

[ðə; ði] ['kauntəz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɑːr; ər][nɑːt]

The	counters	that	remain	in	the	board	at	the	end	of	the	game	are	not
这	计数器	那	保持	在	这	木板	在	这	结尾	的	这	游戏	是	不是

['kaʊntɪd] [baɪ] ['iːðər] ['pleɪər] .

counted	by	either	player	.
计数	经过	任何一个	玩家	.

游戏结束时留在棋盘上的棋子，双方玩家都不计入总数。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['verid] [ðʌs] : [wen] [ə; eɪ] ['kaʊntər] [wɪnz][æz; əz] [ə'bʌv] ,

The	game	is	sometimes	varied	thus	:	When	a	counter	wins	as	above	,
这	游戏	是	有时	多种多样	因此	:	什么时候	一个	柜台	胜利	作为	多于	,

游戏规则有时会有如下变化：当一方按上述方式获胜时，

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [ðæt] ['pɑːkɪt] [ɪz] [wʌn] ,

not	only	the	contents	of	that	pocket	is	won	,
不是	仅有的	这	内容	的	那	口袋	是	韩元	,

赢得的不仅仅是口袋里的东西，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ɔːr] ['pɑːkəts] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ə'poʊnənts] [saɪd] [ðæt] [hæz; həz]

but	of	the	pocket	or	pockets	before	it	on	the	opponent's	side	that	has
但	的	这	口袋	或者	口袋	前	它	在	这	对手的	边	那	有

[kən'teɪnd] ['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] ['kauntəz] [bæk] [ʌn'tɪl][wʌn][ɪz] [riːtʃt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['empti] [ɔːr]

contained	only	one	or	two	counters	back	until	one	is	reached	that	has	been	empty	or
包含	仅有的	一	或者	二	计数器	后退	直到	一	是	达到	那	有	到过	空的	或者

[hæd; həd] [θriː] [ɔːr] [mɔːr] ['kauntəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pleɪ] .

had	three	or	more	counters	before	the	play	.
有	三	或者	更多的	计数器	前	这	玩	.

但是，在对方场地，它前面的口袋或口袋里只有一两个筹码，直到遇到一个空口袋，或者在游戏开始前有三个或更多筹码的口袋。

[ðɪs] [læst][ɪz] ['ræðər] [ðə; ði] ['betər] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

This	last	is	rather	the	better	game	of	the	two	.
这	最后的	是	相当	这	更好的	游戏	的	这	二	.

后一款游戏比另一款要好一些。

[ðə; ði][fænz][duː][nɑːt] [pleɪ] [ðiːz] [geɪmz] ['skɪlfəlɪ] .

The	Fans	do	not	play	these	games	skillfully	.
这	粉丝	做	不是	玩	这些	游戏	巧妙地	.

球迷们玩这些游戏的技术并不好。

[ðeɪ] [siːm] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kaʊnt] [ə'hed] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði][læst] [kaʊnt] [wɪl] [fɔːl] .

They	seem	unable	to	count	ahead	to	see	where	the	last	count	will	fall	.
他们	似乎	无法	到	数数	前方	到	看	在哪里	这	最后的	数数	将要	落下	.

他们似乎无法预知最后的数字会是多少。

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] [geɪm] , [wɪl] [biːt] [ðem; ðəm] ['evri]
A white man , as soon as he understands the game , will beat them every
一个 白色的 男人 , 作为 很快 作为 他 明白 这 游戏 , 将要 打 他们 每一个
[taɪm] .
time .
时间 .

白人一旦掌握了游戏规则，就能每次都战胜他们。

" [fɪg] . - .
" Fig . 13 .
" 如图 . - .

图 13。

[bɔːrd] [fɔːr; fər] [keɪl] ([mɑːn'kɑːlə]) .
board for kale (mancala) .
木板 为了 羽衣甘蓝 (曼卡拉) .

甘蓝棋盘（曼卡拉棋）。

[gə'buːn] ['rɪvər] , ['æfrɪkə] .
Gaboon River , Africa .
加蓬 河 , 非洲 .

加蓬河，非洲。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] ,
From a specimen in the Museum of Archæology and Palæontology ,
从 一个 标本 在 这 博物馆 的 考古学 和 古生物学 ,
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
University of Pennsylvania .
大学 的 宾夕法尼亚州 .

标本来自宾夕法尼亚大学考古与古生物博物馆。

[prɪns] - [mə'sɑːˌkwɑː] , [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][veɪ][traɪb] ,
Prince Momolu Massaquoi , son of the King of the Vei tribe ,
王子 - 马萨奎 , 儿子 的 这 国王 的 这 维伊 部落 ,

维伊部落国王之子莫莫鲁·马萨奎王子

[dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][veɪ] .
described to me the manner of playing the game among the Vei .
描述 到 我 这 方式 的 玩耍 这 游戏 之中 这 维伊 .

他向我描述了维族人玩游戏的方式。

[ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] [geɪm] [ˌkeɪˌpiː'oʊ] , [ə; eɪ][wɜːrd] ['hævɪŋ] [æn; ən][ɪk'sploʊsɪv] [saʊnd] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ][noʊt]
They call the game Kpo , a word having an explosive sound resembling a note
他们 称呼 这 游戏 克波 , 一个 单词 拥有 一个 爆炸物 声音 类似 一个 笔记
[ʌv; əv][ðə; ði] ['zaɪləfoʊn] ,
of the xylophone ,
的 这 木琴 ,

他们把这个游戏叫做Kpo，这个词听起来像木琴的音符一样，很有爆发力。

['mɪmɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [siːdz] [ɔːr]['aɪvəri][bɔːlz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz]
mimicking the noise made by the seeds or ivory balls with which the game is
模仿 这 噪音 制成 经过 这 种子 或者 象牙 球 和 哪个 这 游戏 是
[pleɪd] [wen] [tɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊlz][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] .
played when tossed into the holes on the board .
玩 什么时候 抛掷 进入 这 孔 在 这 木板 .

模仿游戏中用来玩游戏的种子或象牙球被扔进棋盘上的洞里时发出的声音。

[ðə; ði] ['bɔrdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [twelv] [hoʊlz] [ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] , [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [hoʊlz]

The	boards	,	which	are	made	with	twelve	holes	in	two	rows	,	with	large	holes
这	板	,	哪个	是	制成	和	十二	孔	在	二	行	,	和	大的	孔

[æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] ,

at	the	ends	,
在	这	结束	,

这些木板分为两排，每排有十二个孔，两端的孔较大。

[ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

are	called	by	the	same	name	.
是	称为	经过	这	相同的	姓名	.

名称相同。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['veri] [ɪk'spensɪv] ,

The	boards	used	by	the	chiefs	are	often	very	expensive	,
这	板	用过的	经过	这	酋长们	是	经常	非常	昂贵的	,

酋长们使用的电路板通常非常昂贵。

['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

being	made	of	ivory	and	ornamented	with	gold	.
存在	制成	的	象牙	和	装饰	和	金子	.

由象牙制成，并以黄金装饰。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['bɔrdz] [wɪtʃ] [kɔːst] - [sleɪvz] .

He	had	seen	boards	which	cost	20	slaves	.
他	有	已见	板	哪个	成本	-	奴隶	.

他见过一块价值 20 个奴隶的木板。

[ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˌkeɪˌpiː'oʊ] [sɪŋ] [ɔːr][ˌkeɪˌpiː'oʊ] - , - ['miːnɪŋ] “

The	holes	in	the	boards	are	called	kpo	sing	or	kpo	kungo	,	kungo	meaning	“
这	孔	在	这	板	是	称为	克波	唱歌	或者	克波	-	,	-	意义	“

[kʌp] .

cup	.
杯子	.

木板上的孔被称为 kpo sing 或 kpo kungo，kungo 的意思是“杯子”。

” [ðə; ði] [geɪm] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [siː] [biːnz] ,

”	The	game	is	usually	played	with	sea	beans	,
”	这	游戏	是	通常	玩	和	海	豆子	,

“这个游戏通常是用海豆玩的，

[wɪtʃ] [groʊ] [ɑːn] [vaɪnz] [laɪk] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ][ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] ,

which	grow	on	vines	like	the	potato	on	the	west	coast	,
哪个	生长	在	藤蔓	喜欢	这	土豆	在	这	西方	海岸	,

它们像西海岸的土豆一样生长在藤蔓上。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [tʃiːfs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'fɔːr] - ['menʃ(ə)nd] ['aɪvəri] [bɔːlz] .

or	by	the	chiefs	with	the	before	-	mentioned	ivory	balls	.
或者	经过	这	酋长们	和	这	前	-	提及	象牙	球	.

或者由酋长们用前面提到的象牙球进行。

[ðiːz] [siːdz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˌkeɪˌpiː'oʊ] - , - ['miːnɪŋ] “ [siːd] .

These	seeds	are	called	kpo	kunje	,	kunje	meaning	“	seed	.
这些	种子	是	称为	克波	-	,	-	意义	“	种子	.

这些种子被称为 kpo kunje，kunje 的意思是“种子”。

” [hiː; hi][aɪ'dentɪfaɪd][ə; eɪ] [bɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gə'buːn] ['rɪvər] [æz; əz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪm] ,

”	He	identified	a	board	from	the	Gaboon	River	as	suitable	for	the	game	,
”	他	已识别	一个	木板	从	这	加蓬	河	作为	合适的	为了	这	游戏	,

“他从加蓬河中挑选了一块适合玩这个游戏的木板，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪˈlæbərət] [wʌnz] , [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [laɪˈbɪriən] [ɪgˈzɪbɪt] ,

although	he	said	that	much	more	elaborate	ones	,	like	those	in	the	Liberian	exhibit	,
虽然	他	说	那	很多	更多的	精心制作的	一个	,	喜欢	那些	在	这	利比里亚	展览	,

[wɜːr; wər] [ˈkɑːmən] .

were	common	.
是	常见的	.

虽然他表示，像利比里亚展览中那些更精致的展品也很常见。

[ðə; ði] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gəˈbuːn] [ˈrɪvər] [ɪz] [ɪnˈtendɪd]

The	depression	in	the	middle	of	the	board	from	the	Gaboon	River	is	intended
这	沮丧	在	这	中间	的	这	木板	从	这	加蓬	河	是	故意的

[tuː; tə] [kætʃ] [ˈpiːsɪz] [ðæt] [duː][nɑːt][fɔːl][ɪn][ðə; ði][hoʊl][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈtendɪd] .

to	catch	pieces	that	do	not	fall	in	the	hole	for	which	they	are	intended	.
到	抓住	件	那	做	不是	落下	在	这	洞	为了	哪个	他们	是	故意的	.

加蓬河在棋盘中间形成的凹陷是为了拦截那些没有落入预定凹槽的棋子。

[ˈtʃiːtɪŋ] [ɪz] [ˈpræktɪst] ,

Cheating	is	practiced	,
作弊	是	练习	,

作弊现象普遍存在。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɑːrd] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpleɪɝz] [mʌst; məst] [reɪz] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði]

and	to	guard	against	it	players	must	raise	their	arms	and	throw	the
和	到	警卫	反对	它	玩家	必须	增加	他们的	武器	和	扔	这

[ˈpiːsɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈvaɪələns] .

pieces	upon	the	board	with	some	violence	.
件	之上	这	木板	和	一些	暴力	.

为了防止这种情况发生，玩家必须举起手臂，用力地将棋子扔到棋盘上。

[tuː] , [θriː] , [ɔːr] [fɔːr] [pleɪ] .

Two	,	three	,	or	four	play	.
二	,	三	,	或者	四	玩	.

两人、三人或四人玩耍。

[ðə; ði] [geɪm] [ˈdifəz] [ˈsʌmwʌt] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪd] [ɪn] [ˈsɪrɪr] [ænd; ənd][ˈiːdʒɪpt] .

The	game	differs	somewhat	from	that	played	in	Syria	and	Egypt	.
这	游戏	不同	有些	从	那	玩	在	叙利亚	和	埃及	.

这种游戏与在叙利亚和埃及玩的游戏略有不同。

[ə; eɪ] [ˈpleɪər] [meɪ] [kəˈmens] [æt; ət] [ˈeni] [hoʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [saɪd] .

A	player	may	commence	at	any	hole	on	his	side	.
一个	玩家	可能	开始	在	任何	洞	在	他的	边	.

球员可以从自己一侧的任意一个洞开始比赛。

[hɪz; ɪz] [pleɪ] [ˈɛndz] [wen] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [fɜːrst][ˈteɪkən] [ʌp] [ɑːr; ər] [pleɪd] .

His	play	ends	when	the	pieces	first	taken	up	are	played	.
他的	玩	结束	什么时候	这	件	第一的	已采取	向上	是	玩	.

当最先摆出的棋子全部落下时，他的游戏就结束了。

[hiː; hi][wɪnz] [wen] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɪn][ðə; ði][læst][hoʊl][ɪz] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] [tuː] [ɔːr][tuː; tə] [θriː] .

He	wins	when	the	number	in	the	last	hole	is	increased	to	two	or	to	three	.
他	胜利	什么时候	这	数字	在	这	最后的	洞	是	增加	到	二	或者	到	三	.

当最后一个洞的数字增加到 2 或 3 时，他就赢了。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] [ˈɑːpəzɪt] .

He	does	not	take	those	in	the	hole	opposite	.
他	做	不是	拿	那些	在	这	洞	对面的	.

他不会拿对面洞里的那些东西。

[wen] [tuː] [pleɪ] , [fɔːr] [biːnz] [ɑːr; ər][pʊt][ɪn] [iːtʃ] [hoʊl] ,

When	two	play	,	four	beans	are	put	in	each	hole	,
什么时候	二	玩	,	四	豆子	是	放	在	每个	洞	,

两人对战时，每个洞里放四颗豆子。

[bʌt; bət] [wen] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [pleɪ] [θriː] [biːnz] [ɑːr; ər] [pʊt] [ɪn] [iːtʃ] [hoʊl] .

but	when	three	or	four	play	three	beans	are	put	in	each	hole	.
但	什么时候	三	或者	四	玩	三	豆子	是	放	在	每个	洞	.

但是当三四个人玩的时候，每个洞里要放三颗豆子。

[wen] [tuː] [pleɪ] , [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [drɑːpt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪriən] [geɪm] ,

When	two	play	,	the	pieces	are	dropped	around	in	the	same	direction	as	in	the	Syrian	game	,
什么时候	二	玩	,	这	件	是	掉落	大约	在	这	相同的	方向	作为	在	这	叙利亚	游戏	,

当两人对弈时，棋子会按照叙利亚棋中相同的方向落下。

[bʌt; bət] [wen] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [pleɪ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [drɑːpt] [ɪn] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

but	when	three	or	four	play	they	may	be	dropped	in	either	direction	.
但	什么时候	三	或者	四	玩	他们	可能	是	掉落	在	任何一个	方向	.

但当三四个人一起上场时，他们可能会被任何一方放倒。

[wen] [tuː] [pleɪ] , [iːtʃ] ['pleɪər] [teɪks] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːrd] ; [wen] [θriː] [pleɪ] ,

When	two	play	,	each	player	takes	one	side	of	the	board	;	when	three	play	,
什么时候	二	玩	,	每个	玩家	需要	一	边	的	这	木板	;	什么时候	三	玩	,

两人对战时，每人占据棋盘的一侧；三人对战时，

[iːtʃ] [teɪks] [fɔːr] [hoʊlz] , [tuː] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [bɔːrd] [træns'vəːsli] ['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] ,

each	takes	four	holes	,	two	on	each	side	,	dividing	the	board	transversely	into	three	parts	,
每个	需要	四	孔	,	二	在	每个	边	,	分割	这	木板	横向	进入	三	部分	,

每个部件需要四个孔，两侧各两个，将板横向分成三部分。

[ænd; ənd] [wen] [fɔːr] [pleɪ] , [iːtʃ] [teɪks] [θriː] [hoʊlz] .

and	when	four	play	,	each	takes	three	holes	.
和	什么时候	四	玩	,	每个	需要	三	孔	.

如果四人同场竞技，每人打三个洞。

[wen] [tuː] [pleɪ] , [ə; eɪ] ['wɪnər] [teɪks] ['oʊnli] [wʌt] [hiː; hi] “ [kɪlz] ” (-) ; [bʌt; bət] [wen] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [pleɪ] ,

When	two	play	,	a	winner	takes	only	what	he	“	kills	”	(	fá	)	;	but	when	three	or	four	play	,
什么时候	二	玩	,	一个	优胜者	需要	仅有的	什么	他	“	杀戮	”	(	-	)	;	但	什么时候	三	或者	四	玩	,

当两人对弈时，赢家只能拿走他"杀死"（fá）的东西；但当三人或四人对弈时，

[wen] [wʌn] [kəm'pliːts] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [baɪ] [hɪz; ɪz] [pleɪ] ,

when	one	completes	two	or	three	in	a	hole	by	his	play	,
什么时候	一	完成	二	或者	三	在	一个	洞	经过	他的	玩	,

当一个人通过击球在一个洞中完成两到三个洞时，

[hiː; hi] [teɪks] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [hoʊl] ['fɔːrwərd] .

he	takes	those	in	the	next	hole	forward	.
他	需要	那些	在	这	下一个	洞	向前	.

他把下一洞的球带了过去。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [teɪks] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [nekst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	a	man	takes	a	piece	with	one	next	to	it	,
什么时候	一个	男人	需要	一个	片	和	一	下一个	到	它	,

当一个人拿起一块，旁边还有一块的时候，

[hi:; hi]['ju:zɪz][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][tu:; tə] [skwi:z] [ðə; ði]['pi:sɪz]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]['bi:ɪŋ]

he	uses	his	fingers	to	squeeze	the	pieces	into	his	hand	,	the	operation	being
他	用途	他的	手指	到	挤	这	件	进入	他的	手	,	这	手术	存在

[kɔ:ld] “ ['skwi:zɪŋ] ” (['boʊti]) ,

called	“	squeezing	”	(	boti	)	,
称为	“	挤压	”	(	博蒂	)	,

他用手指将碎片挤压到手中，这个操作被称为“挤压”(boti)。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [dʌn] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɪz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

but	this	can	only	be	done	when	one	of	the	pieces	is	in	one	of	the
但	这	能	仅有的	是	完毕	什么时候	一	的	这	件	是	在	一	的	这

['pleɪɜ-z] [oʊn] [kʌps][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'poʊnənt] .

player's	own	cups	and	the	other	one	or	two	in	that	of	an	opponent	.
球员的	自己的	杯子	和	这	其他	一	或者	二	在	那	的	一个	对手	.

但只有当其中一个棋子在玩家自己的棋杯中，而另外一个或两个棋子在对手的棋杯中时，才能做到这一点。

['pleɪɜ-z] [sɪt] [krɔslɛgd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

Players	sit	crosslegged	upon	the	ground	,
球员	坐	盘腿	之上	这	地面	,

球员们盘腿坐在地上，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃi:fs] [pleɪ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] ['ɔ:f(ə)n][ə'semb(ə)l][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] .

and	when	the	chiefs	play	large	numbers	often	assemble	to	watch	them	.
和	什么时候	这	酋长们	玩	大的	数字	经常	集合	到	手表	他们	.

当酋长队比赛时，经常会有很多人聚集观看。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [prɪns] - [ə'kaʊnt] ['sʌmwʌt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

I	have	given	Prince	Momolu's	account	somewhat	at	length	,
我	有	给定	王子	-	帐户	有些	在	长度	,

我已经较为详细地讲述了莫莫鲁王子的故事，

[æz; əz] ['sevrəl] ['æfrɪkən]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [geɪm] [ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l][tu:; tə]

as	several	African	travelers	have	declared	the	game	incomprehensible	to
作为	一些	非洲	旅行者	有	声明	这	游戏	难以理解	到

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

a	white	man	.
一个	白色的	男人	.

一些非洲旅行者曾表示，白人根本无法理解这种游戏。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['ʃwaɪnˌfɜ:rθ] [rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['nu:biənz][æz; əz] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd]

Dr	.	Schweinfurth	regards	the	Mohammedan	Nubians	as	having	received
博士	.	施韦因富特	问候	这	穆罕默丹	努比亚人	作为	拥有	已收到

[mɑ:n'kɑ:lə][frʌm; frəm][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][hoʊm][ɪn] ['sentrəl] ['æfrɪkə] ,

Mancala	from	their	original	home	in	Central	Africa	,
曼卡拉	从	他们的	原来的	家	在	中央	非洲	,

施韦因富特博士认为，穆斯林努比亚人是从他们在非洲中部的故乡那里获得了曼卡拉棋。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'kɜ:rəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:bdʒekt]['i:v(ə)n] ['trɪviəl] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][æn; ən]

and	says	that	the	recurrence	of	an	object	even	trivial	as	this	is	an
和	说道	那	这	复发	的	一个	目的	甚至	琐碎的	作为	这	是	一个

['evɪdəns] ,

evidence	,
证据	,

并指出，即使是像这样微不足道的物体的再次出现，也是一种证据。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ˌɪndə'rekt][ænd; ənd] [kə'lætərəl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ju:nəti] [ðæt] [ˌʌndə'laiz] [ɔ:l]

in	a	degree	indirect	and	collateral	,	of	the	essential	unity	that	underlies	all
在	一个	程度	间接	和	抵押品	,	的	这	基本的	统一	那	底层	全部

['æfrɪkən][neiʃəns] .

African	nations	.
非洲	国家	.

从某种程度上间接和附带地体现了所有非洲国家所共有的基本团结。

['mɪstər] . [bent]['dʒʌstli] [sez] [ðæt][ðə; ði] [geɪm] [ɪz][faʊnd][ɪn][sʌm; səm][fɔːrm][ɔːr] [ə'nʌðər] [wer'evər]
Mr . Bent justly says that the game is found in some form or another wherever
先生 . 弯曲 公正地 说道 那 这 游戏 是 成立 在 一些 形式 或者 其他 无论
[ə'reɪbiən] ['ɪnfluəns] [ɪz][felt] ,
Arabian influence is felt ,
阿拉伯 影响 是 毛毡 ,

本特先生说得没错，凡是有阿拉伯文化影响的地方，都能找到这种游戏的某种形式。

[bʌt; bət] , [kən'tɪnjuːɪŋ] ,
but , continuing ,
但 , 继续 ,

但是，继续说道，

[steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] [lɪŋk][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [kə'nektɪŋ]
states that it forms for us another link in the chain of evidence connecting
各州 那 它 表格 为了 我们 其他 关联 在 这 链 的 证据 连接
[ðə; ði] [mə'ʃoʊnəˌlænd] ['ruːɪnz][wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'reɪbiən] ['ɪnfluəns] .
the Mashonaland ruins with an Arabian influence .
这 马绍纳兰 废墟 和 一个 阿拉伯 影响 .

报告指出，这为我们提供了将马绍纳兰遗址与阿拉伯影响联系起来的证据链中的又一环。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ritʃəd] [ən'driː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] [wɜːrk][ɑːn] [ˌeθnə'lɑːdʒɪkl] ['pærəlelz] ,
Dr . Richard Andree , in his well - known work on Ethnological Parallels ,
博士 . 理查德 安德烈 , 在 他的 出色地 - 已知 工作 在 民族学 平行线 ,

理查德·安德烈博士在他著名的《民族学平行论》一书中写道：

[[faɪv]] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [tə'geðər] ['meni] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
[5] in which he has brought together many accounts of the game ,
[5] 在 哪个 他 有 带来 一起 许多 账户 的 这 游戏 ,

[5] 他在其中汇集了许多关于这场游戏的记述，

[sez] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'gɑːrdz][ɪts] ['prɑːgres] [frʌm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] ,
says that he regards its progress from west to east ,
说道 那 他 问候 它是 进步 从 西方 到 东方 ,

他说他认为它的进程是从西向东的，

[frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .
from Asia to the coast of the Atlantic .
从 亚洲 到 这 海岸 的 这 大西洋 .

从亚洲到大西洋沿岸。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [aɪ] [ʃer] .
This opinion I share .
这 观点 我 分享 .

我同意这个观点。

['piːtəmæn] [rɪ'leɪts] [ðæt] [mɑːn'kɑːlə][ɪz] [pleɪd] [ɪn][də'mæskəs][wɪð; wɪθ] ['peblz] [wɪtʃ] ['pɪlgrɪmz] [kə'lekt]
Peterman relates that Mancala is played in Damascus with pebbles which pilgrims collect
彼得曼 相关 那 曼卡拉 是 玩 在 大马士革 和 鹅卵石 哪个 朝圣者 收集
[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['væli] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm] ['mekə] .
in a certain valley on their way from Mecca .
在 一个 肯定 谷 在 他们的 方式 从 麦加 .

彼得曼说，在大马士革，人们用朝圣者从麦加前往某个山谷途中收集的鹅卵石玩曼卡拉游戏。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] ['ɜːrli] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪn]['ærəbɪk]
From the comparatively early mention of the game in Arabic
从 这 比较 早期的 提到 的 这 游戏 在 阿拉伯
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
literature ,
文学 ,

从阿拉伯文献中相对较早提及该游戏开始，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]['ærəbɪk] [neɪm] [ɪn]['æfrɪkə] ,

and	the	retention	of	its	Arabic	name	in	Africa	,
和	这	保留	的	它是	阿拉伯	姓名	在	非洲	,

以及在非洲保留其阿拉伯语名称的做法，

[ə'reɪbiə] [wʊd] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [sɔ:rs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'semәneɪtɪd] .

Arabia	would	appear	to	be	the	source	from	which	it	was	disseminated	.
阿拉伯	会	出现	到	是	这	来源	从	哪个	它	曾是	传播	.

阿拉伯似乎是它的传播源头。

[moʊ'hɑ:mɪd] [prəʊ'skraɪbd][ðə; ði] ['maɪsɝ] [geɪm] ; [ænd; ənd] [geɪmz] [ʌv; əv]['hæzərd] , [ɔ:l'ðoʊ] [pleɪd] ,

Mohammed	proscribed	the	Meiser	game	;	and	games	of	hazard	,	although	played	,
穆罕默德	禁止	这	迈泽	游戏	;	和	游戏	的	冒险	,	虽然	玩	,

穆罕默德禁止了迈泽尔游戏；而冒险游戏，虽然仍然可以进行，

[ɑ:r; ər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ] [moʊ'hæmɪdən] [æz; əz] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] .

are	regarded	by	Mohammedans	as	prohibited	by	their	religion	.
是	认为	经过	穆罕默德人	作为	禁止	经过	他们的	宗教	.

穆斯林认为这些行为是其宗教所禁止的。

[mɑ:n'kɑ:lə] , [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [feɪt] [ɔ:r][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][wɪð; wɪθ]

Mancala	,	a	game	of	fate	or	calculation	,	appears	to	be	looked	upon	with
曼卡拉	,	一个	游戏	的	命运	或者	计算	,	出现	到	是	看起来	之上	和

[ˌtɑ:lə'reɪʃn] ,

toleration	,
容忍	,

曼卡拉，一种命运或算计的游戏，似乎受到了人们的宽容对待。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪts] [waɪd] [dɪ'fju:ʒn] [ɪz] [du:] [tu:; tə][ɪts]

and	it	is	not	unreasonable	to	suppose	that	its	wide	diffusion	is	due	to	its
和	它	是	不是	不合理	到	认为	那	它是	宽的	扩散	是	到期的	到	它是

['hævɪŋ] [bɪn] ['kærid] [baɪ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['pɪlgrɪmz][tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən]

having	been	carried	by	returning	pilgrims	to	the	various	parts	of	the	Mohammedan
拥有	到过	携带	经过	返回	朝圣者	到	这	各种各样的	部分	的	这	穆罕默丹

[wɜ:rld] .

world	.
世界	.

可以合理推测，它的广泛传播是由于朝圣者返回穆斯林世界各地时将其带回的。

[ɪf] [wi:; wi][ək'sept] [ðɪs] ['θi:əri] [ʌv; əv][ɪts][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] ,

If	we	accept	this	theory	of	its	distribution	,
如果	我们	接受	这	理论	的	它是	分配	,

如果我们接受这种分布理论，

[wi:; wi][hæv; həv] [jet] [ðə; ði] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn] .

we	have	yet	the	more	difficult	question	of	its	origin	.
我们	有	然而	这	更多的	难的	问题	的	它是	起源	.

我们还面临着一个更棘手的问题，那就是它的起源。

[ðɪs] , [aɪ] [fɪr] , [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [də'rektli; daɪ'rektli] ,

This	,	I	fear	,	is	not	to	be	determined	directly	,
这	,	我	害怕	,	是	不是	到	是	决定	直接地	,

恐怕这一点无法直接确定。

[ænd; ənd] [wɪl] ['oʊnli][bi:; bi] ['ʃʊrli] [noʊn] [wen] [wi:; wi] [ə'teɪn] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	will	only	be	surely	known	when	we	attain	a	greater	knowledge	of	the
和	将要	仅有的	是	一定	已知	什么时候	我们	达到	一个	更大的	知识	的	这

[ru:lz] [ɔ:r] [lɔ:z] [wɪtʃ] [ˌʌndər'laɪ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [geɪmz] ,

rules	or	laws	which	underlie	the	development	of	games	,
规则	或者	法律	哪个	底层	这	发展	的	游戏	,

只有当我们对游戏发展背后的规则或规律有了更深入的了解，才能真正了解游戏的本质。

['i:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [du:] ['evri] ['ʌðər] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['hju:mən] ['kʌltʃər] . [[faɪv]
even **as** **they** **do** **every** **other** **phase** **of** **the** **development** **of** **human** **culture** **.** **[** **5**
甚至 作为 他们 做 每一个 其他 阶段 的 这 发展 的 人类 文化 . [5
]
]
]

就像人类文化发展的其他各个阶段一样。[5]

“ - - , ” ['nu:i] ['fɔ:lgə] , ['laɪpsɪg] , - , [pi:] . - .
“ **Ethnographische** **Parallen** **,** **”** **neue** **folge** **,** **Leipzig** **,** **1889** **,** **p** **.** **101** **.**
“ - - , ” 新的 福尔格 , 莱比锡 , - , p . - .

“Ethnographische Parallen”，neue folge，莱比锡，1889 年，第 14 页。 101.

[pleɪt] [faɪv] .
Plate **5** **.**
盘子 5 .

图5。

[bɔ:rd] [fɔ:r; fər]['wɑ:] - [wi:; wi] ([mɑ:n'kɑ:lə]) .
Board **For** **Wa** **-** **we** **(** **Mancala** **)** **.**
木板 为了 瓦 - 我们 (曼卡拉) .

Wa-we（曼卡拉）棋盘。

['aɪlənd][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['lu:sjə] .
Island **of** **St** **.** **Lucia** **.**
岛 的 英石 . 露西亚 .

圣卢西亚岛。

[kə'lektɪd] [baɪ] [rev] . [ef] . ['gɑ:rdnɚ] , [kæt] .
Collected **by** **Rev** **.** **F** **.** **Gardiner** **,** **Cat** **.**
集 经过 牧师 . F . 加德纳 , 猫 .

由 F. Gardiner 牧师收集，目录。

[noʊ] . - , [ju:] . [es] . [en] . [em] .
No **.** **151286** **,** **U** **.** **S** **.** **N** **.** **M** **.**
不 . - , U . S . N . M .

编号 151286，美国海军陆战队

[aɪ][hæv; həv]['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [mɑ:n'kɑ:lə][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
I **have** **recently** **been** **informed** **that** **Mancala** **is** **a** **common** **amusement** **of** **the**
我 有 最近 到过 知情的 那 曼卡拉 是 一个 常见的 娱乐 的 这
['ni:grəuz] [ʌv; əv][sæn][dəu'mi:ŋgəu] ,
negroes **of** **San** **Domingo** **,**
黑人 的 圣 多明戈 ,

我最近得知，曼卡拉棋是圣多明各黑人常见的娱乐活动。

[hu:] [pleɪ] [ə'pɑ:n] ['bɔrdz] [sku:pt] [wɪð; wɪθ] [hoʊlz] .
who **play** **upon** **boards** **scooped** **with** **holes** **.**
WHO 玩 之上 板 抢先报道 和 孔 .

他们玩的是带有凹槽的木板。

[ə; eɪ] [bɔ:rd] [ɪn][ðə; ði][ju:] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] ([ˌpi:'ɛl] . [faɪv]) [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
A **board** **in** **the** **U** **.** **S** **.** **National** **Museum** **(** **pl** **.** **5** **)** **was** **collected** **by** **the** **Rev** **.**
一个 木板 在 这 U . S . 国家的 博物馆 (pl . 5) 曾是 集 经过 这 牧师 .
[ef] . ['gɑ:rdnɚ] ,
F **.** **Gardiner** **,**
F . 加德纳 ,

美国国家博物馆收藏的一块木板（图版 5）是由 F. Gardiner 牧师收集的。

['dʒunjɚ] . , [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːsjə] , [wer] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['niːgrəuz] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm]

jr	.	,	in	St	.	Lucia	,	where	the	game	is	played	by	the	negroes	under	the	name
小	.	,	在	英石	.	露西亚	,	在哪里	这	游戏	是	玩	经过	这	黑人	在下面	这	姓名

[ʌv; əv]['wɑː] - [wiː] . [[sɪks]] [[sɪks]]

of	Wa	-	wee	.	[	6	]	[	6	]
的	瓦	-	哇	.	[	6	]	[	6	]

在圣卢西亚，黑人玩这种游戏时称之为 Wa-wee。[6][6]

['mɪstər] . ['gɑːrdnɚ] [raɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒiː] . [braʊn] ['gʊd] ['ʌndər] [deɪt]

Mr	.	Gardiner	writes	in	a	letter	to	Dr	.	G	.	Brown	Goode	under	date
先生	.	加德纳	写	在	一个	信	到	博士	.	G	.	棕色的	古德	在下面	日期

[ʌv; əv] [meɪ] [ˌtuː'tuː] ,

of	May	2	,
的	可能	2	,

加德纳先生在5月2日写给G·布朗·古德博士的信中写道：

- : “ [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv]['wɑː] - [wiː] [wʌz; wəz] [bɔːt] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːsjə] ,

1895	:	“	The	game	of	Wa	-	wee	was	bought	in	St	.	Lucia	,
-	:	“	这	游戏	的	瓦	-	哇	曾是	买	在	英石	.	露西亚	,

1895年：“Wa-wee游戏是从圣卢西亚引进的，

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][juːz]['ɔːlsoʊ][ɪn][bɑːr'beɪdoʊs][ænd; ənd] [ˌmɑːrtɪ'nik] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] .

but	I	found	it	in	use	also	in	Barbados	and	Martinique	among	the	negroes	.
但	我	成立	它	在	使用	还	在	巴巴多斯	和	马提尼克岛	之中	这	黑人	.

但我发现巴巴多斯和马提尼克的黑人也在使用它。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ˌæsər'teɪn] , [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [oʊld] — [keɪm] [frʌm; frəm]

As	far	as	I	could	ascertain	,	they	supposed	it	very	old	—	came	from
作为	远的	作为	我	可以	探明	,	他们	据称	它	非常	老的	—	来了	从

[ðer; ðər] ['fɑːðəz] .

their	fathers	.
他们的	父亲们	.

据我所知，他们认为这东西很古老——是从他们父辈那里传下来的。

[aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm]['æfrɪkə] ; [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ]

I	supposed	it	came	from	Africa	;	but	no	one	seemed	to	know
我	据称	它	来了	从	非洲	;	但	不	一	似乎	到	知道

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

anything	about	it	.
任何事物	关于	它	.

我猜想它来自非洲；但似乎没有人了解它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['regjələr] ['gæmblɪŋ] [geɪm] .

It	is	a	regular	gambling	game	.
它	是	一个	常规的	赌博	游戏	.

这是一种普通的赌博游戏。

” [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [pleɪ] , [hiː; hi] [sez] : “ [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən]

”	In	regard	to	the	method	of	play	,	he	says	:	“	As	near	as	I	can
”	在	看待	到	这	方法	的	玩	,	他	说道	:	“	作为	靠近	作为	我	能

[rɪ'membər] ,

remember	,
记住	,

“关于比赛方法，他说：‘就我记忆所及，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [saɪd] [hoʊlz] [hæz; həz][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [biːnz] [pʊt][ɪn] ,

each	of	the	small	side	holes	has	a	given	number	of	beans	put	in	,
每个	的	这	小的	边	孔	有	一个	给定	数字	的	豆子	放	在	,

每个小侧孔里都放有一定数量的豆子，

[iːtʃ] [mæn] ['teɪkɪŋ] [wʌn][saɪd][ænd; ənd][wʌn][lɑːrdʒ][hoʊl][æz; əz][ə; eɪ][goʊl] .

each	man	taking	one	side	and	one	large	hole	as	a	goal	.
每个	男人	采取	一	边	和	一	大的	洞	作为	一个	目标	.

每人占据一侧，以一个大洞为目标。

[ðə; ði] [biːnz] [ɑːr; ər]['teɪkən][ʌp][frʌm; frəm][wʌn][hoʊl][ɪn][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [drɑːpt] [ɪn][ə; eɪ]

The	beans	are	taken	up	from	one	hole	in	the	hand	and	dropped	in	a
这	豆子	是	已采取	向上	从	一	洞	在	这	手	和	掉落	在	一个

['sɜːrt(ə)n]['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [hoʊlz] ,

certain	order	in	the	other	holes	,
肯定	命令	在	这	其他	孔	,

豆子从一个孔里用手拿起，然后按一定的顺序放入其他孔中。

['goʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrk(ə)l] .

going	round	the	whole	circle	.
去	圆形的	这	所有的	圆圈	.

绕着整个圆圈转一圈。

[ɪf] [ðə; ði][læst][wʌn][drɑːps][ɪn][ə; eɪ][hoʊl] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['nʌmbər][ʌv; əv] [biːnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

If	the	last	one	drops	in	a	hole	which	has	a	certain	number	of	beans	in	it
如果	这	最后的	一	滴	在	一个	洞	哪个	有	一个	肯定	数字	的	豆子	在	它

([aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['nʌmbər]) ,

(	I	don't	remember	the	number	)	,
(	我	不	记住	这	数字	)	,

如果最后一个豆子掉进一个有一定数量豆子的洞里（我不记得具体数量了），

[hiː; hi] ['pɪks] [ðæt] [lɑːt][ʌp][ænd; ənd][goʊz][ɑːn] .

he	picks	that	lot	up	and	goes	on	.
他	精选	那	很多	向上	和	去	在	.

他拿起那堆东西继续前进。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə][lænd][ðə; ði][moʊst] [biːnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ænd; ənd]['teɪkən][frʌm; frəm]

The	object	is	to	land	the	most	beans	of	your	own	and	taken	from
这	目的	是	到	土地	这	最多	豆子	的	你的	自己的	和	已采取	从

[jʊr; jər] ['ædvərseri] [ɪn][ðə; ði][end] [hoʊlz] .

your	adversary	in	the	end	holes	.
你的	对手	在	这	结尾	孔	.

目标是将自己投掷的豆子和从对手那里夺取的豆子尽可能多地投进终点洞。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [mɑːn'kɑːlə] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn]

"	It	is	not	unlikely	that	Mancala	may	some	day	take	its	place	among	our	own
"	它	是	不是	不太可能	那	曼卡拉	可能	一些	天	拿	它是	地方	之中	我们的	自己的

['faɪərsaɪd] [ˌə'mjuːzmənts] ,

fireside	amusements	,
炉边	娱乐	,

"曼卡拉棋或许有一天会成为我们围炉夜话的娱乐方式之一，这并非不可能。"

[wen] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [meɪ] ['ænsər] [sʌm; səm][in'kwaiəriz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə][ɪts]

when	this	account	may	answer	some	inquiries	that	may	be	made	as	to	its
什么时候	这	帐户	可能	回答	一些	查询	那	可能	是	制成	作为	到	它是

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

当此账户能够解答一些关于其历史的疑问时。

[sɪns] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][mɑːn'kɑːlə][wʌz; wəz]

Since	the	above	was	written	I	have	learned	that	the	game	of	Mancala	was
自从	这	多于	曾是	书面	我	有	学习	那	这	游戏	的	曼卡拉	曾是

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - ,

published	in	the	United	States	in	1891	,
已发布	在	这	团结的	各州	在	-	,

自从写下以上内容后，我了解到曼卡拉游戏于 1891 年在美国出版。

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['tʃuːbə] , [baɪ][ðə; ði]['mɪltən] ['brædli] ['kʌmpəni] , [ʌv; əv] ['sprɪŋfiːld] , [mæs] .

under	the	name	of	Chuba	,	by	the	Milton	Bradley	Company	,	of	Springfield	,	Mass	.
在下面	这	姓名	的	楚巴	，	经过	这	米尔顿	布拉德利	公司	，	的	斯普林菲尔德	，	大量的	.

,

,

,

由马萨诸塞州斯普林菲尔德的米尔顿·布拉德利公司以 Chuba 的名义生产。

[huː] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ruːlz] [ænd; ənd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] :

who	furnish	the	following	rules	and	account	of	the	game	:
WHO	提供	这	下列的	规则	和	帐户	的	这	游戏	:

以下是游戏规则和说明:

['tʃuːbə] [ɪz][æn; ən][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ruːd] [geɪm] [ʌv; əv] ['iːstərn] ['æfrɪkə] [wɪtʃ] [ɪz] ['greɪtli]

Chuba	is	an	adaptation	from	a	rude	game	of	eastern	Africa	which	is	greatly
楚巴	是	一个	适应	从	一个	粗鲁的	游戏	的	东	非洲	哪个	是	非常

[ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

enjoyed	by	the	natives	,
享受	经过	这	本地人	,

Chuba 源自东非一种粗俗的游戏，深受当地人喜爱。

[huː] [skwɑːt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn] [hoʊlz] [skuːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] ,

who	squat	on	the	ground	and	play	in	holes	scooped	out	of	the	sand	,
WHO	蹲	在	这	地面	和	玩	在	孔	抢先报道	出去	的	这	沙	,

他们蹲在地上，在沙子挖出的洞里玩耍。

['juːzɪŋ] ['ʃɛlz] , [jʌŋ] ['kəukə,nʌt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔːr; fər] ['kauntəz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [muːv]

using	shells	,	young	cocoanuts	,	etc	.	,	for	counters	,	which	they	move
使用	贝壳	,	年轻的	椰子	,	ETC	.	,	为了	计数器	,	哪个	他们	移动

[frʌm; frəm][hoʊl][tuː; tə][hoʊl] .

from	hole	to	hole	.
从	洞	到	洞	.

他们用椰子壳、嫩椰子等作为计数器，将它们从一个洞移动到另一个洞。

[æz; əz] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld][fɔːr; fər][ɪts][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] ,

As	now	presented	to	the	civilized	world	for	its	diversion	,
作为	现在	呈现	到	这	文明	世界	为了	它是	导流	,

如今呈现在文明世界供其消遣的,

['tʃuːbə] [ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [skɪl] [fɔːr; fər] [tuː] ['pleɪɜ-z] .

Chuba	is	a	game	of	skill	for	two	players	.
楚巴	是	一个	游戏	的	技能	为了	二	玩家	.

Chuba 是一款双人技巧游戏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][fɔːr]['pærəlel]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][hoʊlz][ɔːr] ['pɑːkəts] ,

It	is	made	up	of	a	board	with	4	parallel	rows	of	holes	or	pockets	,
它	是	制成	向上	的	一个	木板	和	4	平行线	行	的	孔	或者	口袋	,

它由一块带有4排平行孔或口袋的板子组成，

- [ɪn] [iːtʃ] [roʊ] , [ænd; ənd] - [smɔːl] [biːdz] [juːst] [æz; əz][men][ɔːr] ['kauntəz] .

11	in	each	row	,	and	60	small	beads	used	as	men	or	counters	.
-	在	每个	排	,	和	-	小的	珠子	用过的	作为	男人	或者	计数器	.

每排 11 个，还有 60 颗小珠子，用作人或计数器。

[[siː] [fɪg] . - .] .

[	See	fig	.	14	.	]	.
[	看	如图	.	-	.	]	.

[参见图14。]

[fɪg] . - .

Fig	.	14	.
如图	.	-	.

图14。

['tʃu:bə] .
chuba .
楚巴 .

chuba。

[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][men][æt; ət]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
Position **of** **men** **at** **opening** **of** **the** **game** .
位置 的 男人 在 开幕 的 这 游戏 .

游戏开始时棋子的站位。

[ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔ:ŋgər][saɪdz][nekst]
The **board** **is** **placed** **between** **the** **players** **as** **usual** **,** **with** **the** **longer** **sides** **next**
这 木板 是 放置 之间 这 玩家 作为 通常 , 和 这 更长 侧面 下一个
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to **them** **.**
到 他们 .

棋盘像往常一样放在玩家中间，长边朝向他们。

[i:tʃ] [wʌn]['kɑ:nfaɪnz][hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['pɑ:kəts] ['nɪrəst] [hɪm; ɪm] .
Each **one** **confines** **his** **playing** **to** **the** **two** **rows** **of** **pockets** **nearest** **him** **.**
每个 一 限制 他的 玩耍 到 这 二 行 的 口袋 最近的 他 .

每名球员都只在离自己最近的两排球袋内击球。

[ðə; ði] [roʊ] [kloʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪz][hɪz; ɪz]['aʊtər] [roʊ] ,
The **row** **close** **to** **his** **edge** **of** **the** **board** **is** **his** **outer** **row** **,**
这 排 关闭 到 他的 边缘 的 这 木板 是 他的 外 排 ,

靠近棋盘边缘的那一排是他的外排。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][hɪz; ɪz] ['ɪnər] [roʊ] .
while **the** **other** **is** **his** **inner** **row** **.**
尽管 这 其他 是 他的 内 排 .

而另一边则是他的内排。

[bɪ'fɔ:r] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [i:tʃ] ['pleɪər] ['pleɪsɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kaʊntər][ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Before **beginning** **the** **game** **each** **player** **places** **a** **single** **counter** **in** **each** **of** **the**
前 开始 这 游戏 每个 玩家 地方 一个 单身的 柜台 在 每个 的 这
['pɑ:kəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aʊtər] [roʊ][ænd; ənd] [tu:] ['kauntəz] [ɪn] [i:tʃ] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnər] [roʊ] ,
pockets **of** **his** **outer** **row** **and** **two** **counters** **in** **each** **pocket** **of** **his** **inner** **row** **,**
口袋 的 他的 外 排 和 二 计数器 在 每个 口袋 的 他的 内 排 ,

游戏开始前，每位玩家在自己外排的每个口袋里放置一个棋子，在自己内排的每个口袋里放置两个棋子。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪk'stri:m] [left] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [roʊ] [ɪz] [kept] ['veɪkənt][ænd; ənd]
except **that** **the** **pocket** **on** **his** **extreme** **left** **in** **the** **inner** **row** **is** **kept** **vacant** **and**
除了 那 这 口袋 在 他的 极端 左边 在 这 内 排 是 保留 空缺 和
[ðə; ði][wʌn][nekst][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][hoʊldz][bʌt; bət][wʌn][mæn] .
the **one** **next** **to** **it** **holds** **but** **one** **man** **.**
这 一 下一个 到 它 持有 但 一 男人 .

只是他内排最左边的口袋是空的，而它旁边的口袋里只装着一个人。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['daɪəgræm] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv]
The **above** **diagram** **shows** **the** **arrangement** **of** **the** **board** **at** **the** **opening** **of**
这 多于 图表 演出 这 安排 的 这 木板 在 这 开幕 的
[ðə; ði] [geɪm] .
the **game** **.**
这 游戏 .

上图显示了游戏开始时棋盘的布局。

[æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['ærəus] , [ɔ:l] [mu:vz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [roʊ][ɑ:r; ər][frʌm; frəm] [raɪt] [tu:; tə]

As	indicated	by	the	arrows	,	all	moves	in	the	inner	row	are	from	right	to
作为	表明的	经过	这	箭头	, 全部	移动	在	这	内	排	是	从	正确的	到

[left] ,

left	,
左边	,

如图中箭头所示，内排的所有移动方向都是从右到左。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [roʊ] [frʌm; frəm][left][tu:; tə] [raɪt] .

and	those	in	the	outer	row	from	left	to	right	.
和	那些	在	这	外	排	从	左边	到	正确的	.

以及从左到右外排的那些人。

[æz; əz][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [feɪs] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðə; ði] [mu:vz] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['ɪnər] ['roʊz; 'raʊz][ɑ:r; ər]

As	the	players	face	each	other	the	moves	in	the	two	inner	rows	are
作为	这	玩家	脸	每个	其他	这	移动	在	这	二	内	行	是

[ˌnesə'serəli] [ɪn] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

necessarily	in	opposite	directions	.
一定	在	对面的	方向	.

由于玩家们面对面站着，所以两排内侧球员的移动方向必然相反。

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [fɜ:rst][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [geɪm] [ɪz][left][tu:; tə] [ə'gri:mənt] [ɔ:r] [tʃæns] ,

The	privilege	of	playing	first	in	the	first	game	is	left	to	agreement	or	chance	,
这	特权	的	玩耍	第一的	在	这	第一的	游戏	是	左边	到	协议	或者	机会	,

第一局比赛中谁先开球，由双方协商或碰运气决定。

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ʌv; əv]['eni] ['kɑ:nsɪkwens] .

not	being	regarded	as	of	any	consequence	.
不是	存在	认为	作为	的	任何	结果	.

不被视为任何重要的事情。

[ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [geɪmz] [ðə; ði] ['pleɪər] [hu:] [wʌz; wəz]['vɪktər][ɪn][ðə; ði][læst]['kɑ:ntest] [teɪks] [ðə; ði] [li:d] .

In	subsequent	games	the	player	who	was	victor	in	the	last	contest	takes	the	lead	.
在	随后的	游戏	这	玩家	WHO	曾是	胜利者	在	这	最后的	竞赛	需要	这	带领	.

在随后的比赛中，上一场比赛的获胜者将取得领先。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['pleɪər] [tʃu:ziz] ['eni] ['pɑ:kɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnər] [roʊ] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]

The	first	player	chooses	any	pocket	in	his	inner	row	which	contains	more	than	one
这	第一的	玩家	选择	任何	口袋	在	他的	内	排	哪个	包含	更多的	比	一

[mæn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə][stɑ:rt][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [mu:v] ,

man	from	which	to	start	his	first	move	,
男人	从	哪个	到	开始	他的	第一的	移动	,

先手玩家选择内排中任意一个装有多个棋子的口袋作为第一步的落脚点。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [geɪm] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði][men][ɪn] [ðæt] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] ['drɑ:pɪŋ]

and	begins	the	game	by	picking	up	all	the	men	in	that	pocket	and	dropping
和	开始	这	游戏	经过	挑选	向上全部		这	男人	在	那	口袋	和	下降

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sekjətɪv] ['pɑ:kəts] [tu:; tə][hɪz; ɪz][left] [ʌn'tɪl][ɔ:l][ðə; ði]

one	of	them	in	each	of	the	consecutive	pockets	to	his	left	until	all	the
一	的	他们	在	每个	的	这	连续的	口袋	到	他的	左边	直到	全部	这

[men][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] .

men	in	his	hand	have	been	distributed	.
男人	在	他的	手	有	到过	分布式	.

游戏开始时，玩家会拿起口袋里的所有棋子，然后将其中一个放到左边相邻的每个口袋里，直到手中的所有棋子都分发完毕。

[ɪf] [ðə; ði][læst] ['kaʊntər][drɑ:ps]['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] [ðæt] [ɪz]['ɑ:kjupaɪd] ,

If	the	last	counter	drops	into	a	pocket	that	is	occupied	,
如果	这	最后的	柜台	滴	进入	一个	口袋	那	是	占领	,

如果最后一个筹码落入已被占用的口袋中，

[ðə; ði] ['pleɪər] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [muːv] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðæt] ['pɑːkɪt] ,

the	player	continues	the	move	by	picking	up	all	the	men	in	that	pocket	,
这	玩家	继续	这	移动	经过	挑选	向上	全部	这	男人	在	那	口袋	,

玩家继续移动，将该口袋里的所有棋子都捡起来。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [drɑːpt] , [ænd; ənd] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

including	the	one	dropped	,	and	disposing	of	them	as	before	.
包括	这	一	掉落	,	和	处置	的	他们	作为	前	.

包括掉落的那一颗，并按之前的方式处理掉。

[hɪz; ɪz] [muːv] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['kaʊntər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔːlz]

His	move	must	continue	in	this	same	way	until	the	last	counter	in	his	hand	falls
他的	移动	必须	继续	在	这	相同的	方式	直到	这	最后的	柜台	在	他的	手	瀑布

['ɪntuː] [æn; ən] ['empti] ['pɑːkɪt] ,

into	an	empty	pocket	,
进入	一个	空的	口袋	,

他的移动必须以同样的方式继续，直到他手中的最后一个棋子落入空口袋为止。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [muːv] [meɪ] [ɪk'stend] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɔːrs] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['aʊtər] [roʊ] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] ['fɑːrðər] ,

and	the	move	may	extend	around	the	course	,	into	the	outer	row	,	or	even	farther	,
和	这	移动	可能	延长	大约	这	课程	,	进入	这	外	排	,	或者	甚至	更远	,

而且这一动作可能会延伸到赛道周围、外圈，甚至更远的地方。

[æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ærəus] .

as	indicated	by	the	arrows	.
作为	表明的	经过	这	箭头	.

如箭头所示。

[ɪf] [ðɪs] ['empti] ['pɑːkɪt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læst] [mæn] [fɔːlz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] [roʊ] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['ɑːpəzɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] ['ɪnər] [roʊ] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [men] ,

If	this	empty	pocket	into	which	the	last	man	falls	is	in	the	inner	row	and	has	opposite	it	a	pocket	in	the	opponent's	inner	row	containing	one	or	more	men	,
如果	这	空的	口袋	进入	哪个	这	最后的	男人	瀑布	是	在	这	内	排	和	有	对面的	它	一个	口袋	在	这	对手的	内	排	包含	一	或者	更多的	男人	,

如果最后一个棋子落入的空袋位于内排，并且与它相对的对方内排有一个装有一个或多个棋子的袋，

[ðə; ði] ['pleɪər] ['kæptʃəz] [ðiːz] [men] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'muːvz] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔːrd]

the	player	captures	these	men	and	at	once	removes	them	from	the	board
这	玩家	捕捉	这些	男人	和	在	一次	移除	他们	从	这	木板

.

:

.

玩家俘获这些棋子，并立即将它们从棋盘上移除。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ɑːpəzɪt] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] ['aʊtər] [roʊ] ,

And	if	there	are	one	or	more	men	in	the	corresponding	opposite	pocket	of	the	opponent's	outer	row	,
和	如果	那里	是	一	或者	更多的	男人	在	这	相应的	对面的	口袋	的	这	对手的	外	排	,

如果对方外排对应位置的袋里有一个或多个棋子，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['teɪkən] .

they	must	also	be	taken	.
他们	必须	还	是	已采取	.

它们也必须被带走。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
Furthermore **,**
此外 ,

此外，

[hiː; hi][mʌst; məst] [sɪˈlekt] [əˈnʌðər] [per] [ʌv; əv] [ˈɑːpəzɪt] [ˈpɑːkəts] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənts] [ˈroʊz; ˈraʊz]
he **must** **select** **another** **pair** **of** **opposite** **pockets** **in** **his** **opponent's** **rows**
他 必须 选择 其他 一对 的 对面的 口袋 在 他的 对手的 行
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈeni] [men] [ðæt] [ðeɪ] [kənˈteɪn] .
from **which** **to** **remove** **any** **men** **that** **they** **contain** **.**
从 哪个 到 消除 任何 男人 那 他们 包含 .

他必须选择对手棋盘上另一对相对的棋袋，从中取出里面的所有棋子。

[ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [tʃɔɪs] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ˈeni] [per] [ʌv; əv] [ˈɑpəzɪt] ,
In **making** **this** **choice** **he** **is** **at** **liberty** **to** **pick** **out** **any** **pair** **of** **opposites** **,**
在 制作 这 选择 他 是 在 自由 到 挑选 出去 任何 一对 的 相反的 ,

在做出这个选择时，他可以自由地挑选任何一对相反的事物。

[ˈweðər] [bəuθ][ɑːr; ər][ˈɑːkjupaɪd][ɔːr] [ˈempti] , [ɔːr][wʌn][ɪz][ˈɑːkjupaɪd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈempti] .
whether **both** **are** **occupied** **or** **empty** **,** **or** **one** **is** **occupied** **and** **the** **other** **empty** **.**
无论 两个都 是 占领 或者 空的 , 或者 一 是 占领 和 这 其他 空的 .

无论两个房间都有人居住还是空置，或者一个房间有人居住而另一个房间空置。

[ðə; ðɪ] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [ˈdaɪəgræm] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][ðə; ðɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːl] .
The **accompanying** **diagram** **will** **explain** **the** **meaning** **of** **this** **rule** **.**
这 随同 图表 将要 解释 这 意义 的 这 规则 .

附图将解释这条规则的含义。

[[siː] [fɪg] . - .]
[**See** **fig** **.** **15** **.** **]**
[看 如图 . - .]

[参见图15。]

[fɪg] . - .
Fig **.** **15** **.**
如图 . - .

图15。

[ˈtʃuːbə] .
chuba **.**
楚巴 .

chuba。

[səˈpoʊz] [ðə; ðɪ] [ˈpleɪər] [biː][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ə; eɪ] [muːv] [baɪ] [ˈdrɑːpɪŋ] [ə; eɪ] “ [læst][mæn] ” [ɪn]
Suppose **the** **player** **B** **had** **just** **finished** **a** **move** **by** **dropping** **a** **“** **last** **man** **”** **in**
认为 这 玩家 B 有 只是 完成的 一个 移动 经过 下降 一个 “ 最后的 男人 ” 在
[noʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

假设玩家 B 刚刚完成了一步棋，在 1 号位放出了一个“最后一个棋子”。

[hiː; hi][kæn; kən] [ˈkæptʃər] [ɔːl][ðə; ðɪ][men][ɪn][ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][θriː][baɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ɪn][fɔːr]
He **can** **capture** **all** **the** **men** **in** **2** **and** **3** **by** **his** **skill** **and** **also** **in** **4**
他 能 捕获 全部 这 男人 在 2 和 3 经过 他的 技能 和 还 在 4
[ænd; ənd][faɪv][ɔːr][frʌm; frəm][ˈeni] [ˈʌðər] [tuː] [ˈɑːpəzɪt] [ˈpɑːkəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənts] [ˈɪnər]
and **5** **or** **from** **any** **other** **two** **opposite** **pockets** **of** **his** **opponent's** **inner**
和 5 或者 从 任何 其他 二 对面的 口袋 的 他的 对手的 内
[ænd; ənd][ˈaʊtər][ˈroʊz; ˈraʊz] .
and **outer** **rows** **.**
和 外 行 .

他凭借自己的技巧可以吃掉对手内排和外排中任意两个相对位置的所有棋子，也可以吃掉对手内排和外排中任意两个相对位置的所有棋子。

[hæd; həd][ˌtuːˈtuː] [bɪn] ['veɪkənt] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]['teɪkən]['eni] [men] .

Had	2	been	vacant	,	however	,	he	could	not	have	taken	any	men	.
有	2	到过	空缺	,	然而	,	他	可以	不是	有	已采取	任何	男人	.

然而，如果 2 号营房是空着的，他就无法带任何人了。

[hæd; həd][θriː] [bɪn] ['veɪkənt] ,

Had	3	been	vacant	,
有	3	到过	空缺	,

如果3号房间空着，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][men][frʌm; frəm][ˌtuːˈtuː][ænd; ənd] [ðoʊz] [frʌm; frəm][fɔːr][ænd; ənd]

he	could	have	taken	the	men	from	2	and	those	from	4	and
他	可以	有	已采取	这	男人	从	2	和	那些	从	4	和

[faɪv] .

5	.
5	.

他本可以把 2 号和 4、5 号的人都带走。

[hæd; həd][hɪz; ɪz][læst][mæn]['fɔːlən][ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [roʊ] , [ɪn][sɪks][fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,

Had	his	last	man	fallen	in	the	outer	row	,	in	6	for	example	,
有	他的	最后的	男人	倒下	在	这	外	排	,	在	6	为了	例子	,

例如，如果他最后一名队员倒在了外排，比如第6排，

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ][əˈveɪl][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

the	effect	would	have	been	of	no	avail	in	capturing	anything	,
这	影响	会	有	到过	的	不	可用	在	捕捉	任何事物	,

这种方法对捕捉任何东西都没有用。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['aʊtər] [roʊ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ˌnɑːnkəmˈbætnt] .

because	the	outer	row	is	always	noncombatant	.
因为	这	外	排	是	总是	非战斗人员	.

因为外排士兵始终是非战斗人员。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [roʊ][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [muːvd] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [pleɪd] [əˈpɑːn]

A	man	in	the	outer	row	can	not	be	moved	until	he	has	been	played	upon
一个	男人	在	这	外	排	能	不是	是	已搬	直到	他	有	到过	玩	之上

[baɪ][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] [roʊ] .

by	a	man	from	the	inner	row	.
经过	一个	男人	从	这	内	排	.

外排的球员只有在被内排的球员击打后才能移动。

[ə; eɪ] [muːv] [kæn; kən][nɑːt][bɪˈgɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] [ɪf] [ðə; ði] ['pleɪər]

A	move	can	not	begin	from	a	pocket	holding	a	single	man	if	the	player
一个	移动	能	不是	开始	从	一个	口袋	保持	一个	单身的	男人	如果	这	玩家

[hæz; həz][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [kənˈteɪnɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][mæn] .

has	a	pocket	containing	more	than	one	man	.
有	一个	口袋	包含	更多的	比	一	男人	.

如果玩家的某个口袋里有不止一个棋子，则不能从只装有单个棋子的口袋开始移动。

[wen] [ə; eɪ] [muːv] [dʌz] [bɪˈgɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] ,

When	a	move	does	begin	from	a	pocket	containing	a	single	man	,
什么时候	一个	移动	做	开始	从	一个	口袋	包含	一个	单身的	男人	,

当一次行动从一个只装着一个人的口袋开始时，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [pleɪd] ['ɪntuː][æn; ən]['ɑːkjupaɪd] ['pɑːkɪt] .

it	can	not	be	played	into	an	occupied	pocket	.
它	能	不是	是	玩	进入	一个	占领	口袋	.

它不能落入已被占据的口袋中。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][men] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pleɪər] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] ['sɪŋg(ə)l] ,

When	all	the	men	which	a	player	has	become	single	,
什么时候	全部	这	男人	哪个	一个	玩家	有	变得	单身的	,

当一名球员恢复单身后，所有与他有关系的男性

[ðoʊz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['aʊtər] [roʊ] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [pleɪd] [ɑ:n][ɑ:r; ər] ['fɔ:fitid] [tu:; tə]

those	remaining	in	his	outer	row	which	have	not	been	played	on	are	forfeited	to
那些	其余的	在	他的	外	排	哪个	有	不是	到过	玩	在	是	丧失	到

[ðə; ði] [ə'poʊnənt] .

the	opponent	.
这	对手	.

他外排剩余的未击打的球将判给对方。

[ðə; ði] ['wɪnər] [ɪz][ðə; ði] ['pleɪər] [hu:] ['kæptʃəz] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [men] .

The	winner	is	the	player	who	captures	all	his	opponent's	men	.
这	优胜者	是	这	玩家	WHO	捕捉	全部	他的	对手的	男人	.

获胜者是率先吃掉对方所有棋子的玩家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pleɪər] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] ['kauntəz] ['siŋgld] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]

It	is	an	advantage	to	a	player	to	get	his	counters	singled	as	soon	as
它	是	一个	优势	到	一个	玩家	到	得到	他的	计数器	单身	作为	很快	作为

['pɑ:səb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

对玩家来说，尽快将自己的反击牌单独击杀是一项优势。

[ən'les] [hi:; hi] [si:z] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [ɪz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [wen] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɑ:ləsi]

unless	he	sees	that	his	opponent	is	doing	the	same	thing	,	when	a	different	policy
除非	他	看到	那	他的	对手	是	正在做	这	相同的	事物	,	什么时候	一个	不同的	政策

[ɪz][waɪz] .

is	wise	.
是	明智的	.

除非他发现对手也在做同样的事情，而采取不同的策略才是明智之举。

[ɪf] [hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə]['kʌvər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['veɪkənt]['speɪsɪz][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['kæptʃər] ,

If	he	wishes	to	cover	two	or	three	vacant	spaces	in	order	to	effect	a	capture	,
如果	他	愿望	到	覆盖	二	或者	三	空缺	空间	在	命令	到	影响	一个	捕获	,

如果他想占据两三个空位以完成一次占领，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['ɔ:f(ə)n][bi:; bi] [dʌn] , [prə'vaɪdɪd][hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] [mu:v] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] [bæk]

it	can	often	be	done	,	provided	he	begins	his	move	far	enough	back
它	能	经常	是	完毕	,	假如	他	开始	他的	移动	远的	足够的	后退

[frʌm; frəm] [ðoʊz] ['veɪkənt] ['pɑ:kəts] .

from	those	vacant	pockets	.
从	那些	空缺	口袋	.

只要他开始移动时离那些空位足够远，通常就能做到。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['kauntəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rliər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪz][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [æz; əz]

The	loss	of	counters	during	the	earlier	part	of	the	game	is	not	necessarily	as
这	损失	的	计数器	期间	这	早些时候	部分	的	这	游戏	是	不是	一定	作为

[greɪt] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [æz; əz][ɪn][moʊst] [geɪmz] ,

great	a	disadvantage	as	in	most	games	,
伟大的	一个	劣势	作为	在	最多	游戏	,

在游戏初期损失棋子并不一定像大多数游戏那样造成巨大的劣势。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [mu:v] ,

because	so	much	depends	on	the	final	move	,
因为	所以	很多	取决于	在	这	最终的	移动	,

因为最终的胜负很大程度上取决于最后一步。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [tʃæns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['brɪliənt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [skɪl] .

in	which	there	is	the	chance	for	a	brilliant	display	of	skill	.
在	哪个	那里	是	这	机会	为了	一个	杰出的	展示	的	技能	.

其中蕴藏着展现精湛技艺的机会。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pleɪɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃu:bə] [seɪ] “ ['tʃi:] ” [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [i:tʃ]

The	native	players	of	the	original	Chuba	say	“	chee	”	at	the	end	of	each
这	本国的	玩家	的	这	原来的	楚巴	说	“	芝	”	在	这	结尾	的	每个

[mu:v] ,

move	,
移动	,

楚巴舞的本土舞者在每一步结束时都会说“chee”。

[wɪtʃ] ['gɪvz] ['noʊtɪs][tu:; tə][ðə; ði] [ə'poʊnənt] [tu:; tə][proʊ'si:d] ; [ænd; ənd] [tɔ:rd] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv]

which	gives	notice	to	the	opponent	to	proceed	;	and	toward	the	close	of
哪个	给予	注意	到	这	对手	到	继续	;	和	朝向	这	关闭	的

[ðə; ði] [geɪm] ,

the	game	,
这	游戏	,

这相当于通知对手可以继续进行；并且在比赛接近尾声时，

[wen] [ðə; ði] [mu:vz] ['fɑ:loʊ] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] ['veri] [ə'mju:zɪŋ] .

when	the	moves	follow	in	rapid	succession	,	the	effect	is	very	amusing	.
什么时候	这	移动	跟随	在	迅速的	演替	,	这	影响	是	非常	有趣	.

当这些动作快速连续进行时，效果就非常有趣。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔ:l][ðə; ði] ['kauntəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [roʊ] “ [mæn][ænd; ənd][waɪf] ,

The	natives	call	the	counters	in	the	inner	row	“	man	and	wife	,
这	本地人	称呼	这	计数器	在	这	内	排	“	男人	和	妻子	,

当地人称内排的柜台为“夫妻”，

” [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [roʊ] “ ['spɪnstər] .

”	and	those	in	the	outer	row	“	spinsters	.
”	和	那些	在	这	外	排	“	老处女	.

”而外排的则是“老处女”。

” [bʌt; bət] [ði:z] ['spɪnstər] [ɑ:r; ər] ['mærid] [baɪ] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊntər]['oʊvər][ðem; ðəm][frʌm; frəm]

”	But	these	spinsters	are	married	by	passing	a	counter	over	them	from
”	但	这些	老处女	是	已婚	经过	通过	一个	柜台	超过	他们	从

[ðə; ði] ['ɪnər] [roʊ] ,

the	inner	row	,
这	内	排	,

“但是这些老处女是通过从内排传递筹码的方式结婚的，

[tɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:sɪz] [bɪ'kʌm] ['sɪŋg(ə)l] ,

till	,	in	the	progress	of	the	game	,	all	the	pieces	become	single	,
直到	,	在	这	进步	的	这	游戏	,	全部	这	件	变得	单身的	,

直到游戏进行过程中，所有棋子都变成一个整体。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [kɔ:ld] “ ['widəuz] .

when	they	are	all	called	“	widows	.
什么时候	他们	是	全部	称为	“	寡妇	.

当她们都被称为“寡妇”时。

” [ði:z] ['widəuz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mærid] ['fæməliz] ,

”	These	widows	have	a	double	advantage	over	the	married	families	,
”	这些	寡妇	有	一个	双倍的	优势	超过	这	已婚	家庭	,

“这些寡妇比已婚家庭拥有双重优势，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə] [meɪk] ['hævək] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	are	sure	to	make	havoc	among	them	.
和	是	当然	到	制作	混乱	之中	他们	.

他们一定会给他们带来混乱。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ə'proʊpriətli] [neɪmd] , [æz; əz][ðə; ði][wɜːrd]['tʃuːbə] [miːnz] “ [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] ” [ɔːr] “

The	game	is	appropriately	named	,	as	the	word	chuba	means	“	to	extinguish	”	or	“
这	游戏	是	适当	命名	,	作为	这	单词	楚巴	方法	“	到	熄灭	”	或者	“

[iːt] [ʌp] ,

eat	up	,
吃	向上	,

这个游戏的名字很贴切，因为 chuba 这个词的意思是“熄灭”或“吃掉”。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [iːtʃ] ['pleɪər] [ɪz][tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [baɪ] ['pʊtɪŋ]

”	and	the	object	of	each	player	is	to	annihilate	his	opponent	by	putting
”	和	这	目的	的	每个	玩家	是	到	歼灭	他的	对手	经过	推杆

[ðə; ði] ['lætɝz] ['kauntəz] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪp] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

the	latter's	counters	in	a	position	from	which	escape	is	impossible	.
这	后者的	计数器	在	一个	位置	从	哪个	逃脱	是	不可能的	.

每位玩家的目标是通过将对手的棋子置于对手无法逃脱的位置来消灭对手。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] ['saɪləntli] .

A	number	of	typographical	errors	were	corrected	silently	.
一个	数字	的	印刷	错误	是	已更正	默默	.

一些印刷错误被悄悄地改正了。

['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [frʌm; frəm]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [baɪ][ðə; ði]

Cover	image	was	created	from	elements	of	the	book	by	the
覆盖	图像	曾是	创建	从	元素	的	这	书	经过	这

[træn'skraɪbər][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['doʊneɪtɪd][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .

transcriber	and	has	been	donated	the	public	domain	.
转录员	和	有	到过	捐赠	这	民众	领域	.

封面图片由转录者根据书中的元素创作而成，并已捐赠给公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神